



**UNIVERSIDAD DE JAÉN**  
*Centro de Estudios de Postgrado*

Trabajo Fin de Máster

# **EL TRATAMIENTO DE LAS VARIEDADES DIATÓPICAS EN EL AULA DE E/LE: EL CASO DEL ANDALUZ**

**Alumno/a: Cano Malagón, Antonio**

**Tutor/a:** Prof. D. Narciso M. Contreras Izquierdo  
**Dpto:** Departamento de Filología Española

**Junio, 2020**

|                                                                                         |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. RESUMEN .....</b>                                                                 | <b>3</b>  |
| <b>2. INTRODUCCIÓN .....</b>                                                            | <b>4</b>  |
| <b>3. MARCO TEÓRICO .....</b>                                                           | <b>5</b>  |
| 3.1. <i>El español como lengua pluricéntrica.....</i>                                   | 5         |
| 3.2. <i>Las variedades del español y su enseñanza-aprendizaje en E/LE .....</i>         | 6         |
| 3.2.1. Conceptos de lengua y dialecto .....                                             | 6         |
| 3.2.2. Variedades del español .....                                                     | 9         |
| 3.2.3. Tratamiento de la variedad diatópica en E/LE .....                               | 10        |
| 3.2. <i>El andaluz.....</i>                                                             | 12        |
| 3.3. <i>Conciencia de la identidad dialectal en E/LE .....</i>                          | 13        |
| 3.3.1. Definición de identidad lingüística.....                                         | 14        |
| 3.3.2. Identidad lingüística en Andalucía .....                                         | 14        |
| 3.3.3. Actitudes y conciencia lingüística en la enseñanza de E/LE .....                 | 17        |
| 3.3.3.1. Proyecto PRECAVES XXI .....                                                    | 18        |
| 3.3.3.2. Proyecto LIAS.....                                                             | 18        |
| <b>4. INVESTIGACIÓN. EL PROFESOR DE E/LE: CONCIENCIA DE SU IDENTIDAD DIALECTAL.....</b> | <b>19</b> |
| 4.1. <i>Metodología de la investigación.....</i>                                        | 19        |
| 4.1.1. La encuesta .....                                                                | 20        |
| 4.1.2. Presentación de la muestra .....                                                 | 21        |
| 4.1.3. Análisis de los resultados .....                                                 | 22        |
| 4.1.4. Conclusiones .....                                                               | 25        |
| <b>5. UNIDAD DIDÁCTICA: ¿LO ENTIENDES?.....</b>                                         | <b>26</b> |
| 5.1. <i>Introducción .....</i>                                                          | 26        |
| 5.2. <i>Justificación.....</i>                                                          | 27        |
| 5.3. <i>Legislación educativa de referencia .....</i>                                   | 27        |
| 5.4. <i>Nivel educativo.....</i>                                                        | 31        |
| 5.5. <i>Contextualización.....</i>                                                      | 31        |
| 5.5.1. Contextualización del Centro .....                                               | 31        |
| 5.5.2. Contextualización del alumnado .....                                             | 32        |
| 5.6. <i>Competencias, contenidos, objetivos, metodología y evaluación.....</i>          | 33        |
| 5.6.1. Competencias y contenidos.....                                                   | 33        |
| 5.6.2. Objetivos .....                                                                  | 35        |

|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| 5.6.2.1. Objetivos generales .....                  | 35        |
| 5.6.2.2. Objetivos específicos.....                 | 36        |
| 5.6.3. Metodología .....                            | 37        |
| 5.6.4. Criterios de evaluación .....                | 38        |
| 5.6.4.2. Criterios específicos .....                | 38        |
| 5.6.4.3. Métodos e instrumentos de evaluación ..... | 39        |
| 5.7. <i>Temporalización</i> .....                   | 40        |
| 5.8. <i>Innovación</i> .....                        | 40        |
| 5.8.1. Educación en valores .....                   | 41        |
| 5.8.2. Atención a la diversidad .....               | 41        |
| 5.8.3. Actividades .....                            | 41        |
| 5.8.3.1. Sesión 1 .....                             | 42        |
| 5.8.3.2. Sesión 2 .....                             | 44        |
| 5.8.3.3. Sesión 3 .....                             | 47        |
| 5.8.3.4. Sesión 4 .....                             | 51        |
| 5.8.3.5. Sesión 5 .....                             | 54        |
| 5.8.3.6. Sesión 6 .....                             | 59        |
| 5.8.3.7. Sesión 7 .....                             | 63        |
| 5.8.4. Actividad cultural .....                     | 66        |
| 5.8.4.1. Justificación .....                        | 66        |
| 5.8.4.2. Objetivos.....                             | 66        |
| 5.8.4.3. Sesión 8 .....                             | 67        |
| 5.8.4.4. Sesión 9 .....                             | 68        |
| <b>6. CONCLUSIONES.....</b>                         | <b>70</b> |
| <b>7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....</b>          | <b>72</b> |

## 1. RESUMEN

El estudio de las creencias y actitudes hacia una determinada variedad lingüística tiene mucha importancia a la hora de impartir español como lengua extranjera<sup>1</sup>, ya que a partir de él se podrá conocer la predisposición de un docente de E/LE hacia las distintas variedades de este idioma. Su importancia recae en la responsabilidad del profesor de adaptarse al entorno y necesidades de su alumnado, por ello, debe poseer un profundo conocimiento de la lengua española, así como de sus variedades, para poder enseñar aquella más adecuada teniendo en cuenta esos factores, garantizando así que los discentes se encuentren lo más integrados posible dentro de la comunidad lingüística en la que se encuentren. El objetivo de estos estudios de carácter sociolingüístico es analizar las percepciones de los usuarios hacia una determinada lengua, variedad o fenómeno lingüístico, por ello, en el presente proyecto, se ha elaborado un marco teórico que presente los principales conceptos a tener en cuenta a la hora de realizar un estudio de este tipo, así como una investigación que nos permita saber de primera mano las percepciones de docentes y futuros docentes a la hora de impartir un curso de E/LE.

Para ello, se ha partido de una muestra de 57 docentes y futuros docentes cuyas respuestas permitirán estudiar en qué medida los profesores de esta disciplina creen en la existencia de variedades del español más prestigiosas que otras.

A partir de este estudio previo y la investigación, se elaborará una unidad didáctica en la que se plasmen todos los conocimientos mostrados anteriormente, teniéndolos en cuenta a la hora de presentar una serie de sesiones y actividades que permitan al alumnado aprender aquella variedad de la lengua española que más le convenga en función de sus necesidades, en este caso, el andaluz, variedad escogida para la elaboración de dicha unidad didáctica debido a la propia proximidad con este dialecto, así como con la proximidad con el Centro escogido para la realización de las actividades, lo que permitirá dar cuenta del tratamiento que se considera adecuado en esta investigación de cómo ha de ser tratada una variedad diatópica de la lengua en función del lugar en el que se esté impartiendo el curso.

**Palabras clave:** creencias y actitudes lingüísticas, variedades del español, dialecto andaluz, unidad didáctica.

### ABSTRACT

The study of beliefs and attitudes towards a certain linguistic variety is very important when teaching Spanish as a foreign language, since from it it will be possible to know the predisposition of a Spanish teacher towards the different varieties of this language. Its importance lies in the responsibility of the teacher of beliefs to the environment and

---

<sup>1</sup> En adelante E/LE.

needs of his students, therefore, he must have a deep knowledge of the Spanish language, as well as its varieties, to be able to teach what is most appropriate taking into account those factors, guaranteeing so the students are as integrated as possible within the linguistic community in which they are located. The objective of these sociolinguistic studies is to analyze the perceptions of users towards a specific language, variety or linguistic phenomenon, therefore, in this project, a theoretical framework has been developed that presents the main concepts to take into account the time to carry out a study of this type, as well as an investigation that allows us to know first-hand the perceptions of teachers and future teachers when teaching a Spanish as a foreign language course.

For this, there is a party of a sample of 54 teachers and future teachers whose answers we have to study to what extent teachers of this discipline believe in the existence of varieties of Spanish more prestigious than others.

From this previous study and research, a didactic unit will be prepared in which all the knowledge previously shown is captured, taking them into account when presenting a series of sessions and activities that allow students to learn this variety of the Spanish language. that best suits you according to your needs, in this case, the Andalusian dialect, chosen variety for the elaboration of said didactic unit due to its proximity to this dialect, as well as the proximity to the center chosen for the activities , which realizes the treatment that is considered adequate in this investigation of how it is a diatopic variety of the language depending on the place where the course is being taught.

**Key words:** linguistic beliefs and attitudes, varieties of Spanish, Andalusian dialect, didactic unit.

## **2. INTRODUCCIÓN**

La presente investigación se refiere al tema del tratamiento de las variedades diatópicas del español en el aula de E/LE, en concreto, de la variedad dialectal andaluza. Para abordar este tema, en primer lugar, se elaborará un marco teórico en el que se traten todos los conceptos relacionados con las variedades de la lengua, partiendo de lo general para llegar a la cuestión particular abordada en este estudio. Para analizar el tratamiento de las distintas variedades diatópicas en clases de E/LE, hay que presentar el pluricentrismo de la lengua española, así como distinguir entre lengua y dialecto. Una vez presentado el concepto de dialecto, se puede empezar a hablar de las variedades del español y cómo podrían tratarse en E/LE.

La investigación de este tema se realiza por el interés de conocer cuál es el tratamiento más adecuado para introducir una determinada variedad dialectal del español a estudiantes extranjeros. Asimismo, esta temática tiene un interés académico,

que es el de estudiar diferentes ideas sobre cómo ha de introducirse y tratarse una variedad dialectal, así como un interés profesional, que lleva a la elaboración de una unidad didáctica en la que se refleje el estudio realizado en el marco teórico, así como las cuestiones referentes al apartado de investigación.

En el marco teórico, la investigación realizada atiende a diferentes fuentes de autores que investigan sobre el tema de la variedad dialectal, las creencias y actitudes lingüísticas de los docentes de E/LE, así como su introducción en las clases. Todo ello conduce al interés por realizar una investigación didáctica propia que permitiera saber de primera mano las actitudes y creencias de docentes y futuros docentes de E/LE sobre las diferentes variedades geográficas del español.

Para realizar esta investigación, se partió de una muestra de 57 docentes y futuros docentes que contestaron a un formulario que atendía a cuestiones concernientes al prestigio de las diferentes variedades diatópicas del español y su enseñanza en el aula de E/LE. De esta manera, con la elaboración del marco teórico que atendiera a todos los conceptos clave a la hora de tratar el tema de las variedades dialectales, así como la realización de la investigación, se contaban con bases suficientes para elaborar una unidad didáctica en la que se reflejara todo este proceso.

Por último, se propone el diseño de una unidad didáctica que tiene como tema central la variedad dialectal que nos ocupa, el andaluz, con el principal objetivo de facilitar la inmersión lingüística y cultural de los estudiantes que la realicen. Por ello, se realizan actividades basadas en un enfoque comunicativo que tiene como finalidad la mejora de la comprensión y producción oral del estudiantado. Asimismo, se pretende una adquisición de competencias por parte de este para que, al final de la unidad didáctica, vea mejorado su desempeño en la lengua que está aprendiendo.

### **3. MARCO TEÓRICO**

#### ***3.1. El español como lengua pluricéntrica***

El español es una lengua pluricéntrica, lo que significa que esta tiene más de un centro lingüístico donde se origina el estándar debido a la gran cantidad de personas que poseen el español como lengua nativa en diferentes lugares del mundo<sup>2</sup> (Maldonado, 2012: 96). Enrique Bernárdez (2012) define “lengua pluricéntrica” como “una lengua que no posee una única norma, sino dos o más, equiparables en cuanto a prestigio, uso, etc.”. Asimismo, la *Nueva gramática de la lengua española* reconoce que no todos hablamos igual y, por lo tanto, la norma de la lengua española no podía ser

---

<sup>2</sup> Según el portal ‘Linguateca’, el español es hablado por más de 500 millones de personas alrededor del mundo siendo, además, lengua oficial en 35 países ([https://www.linguateca.pt/GikiCLEF/GIRA/pool/GikiCLEF2009DocumentPool/es/d/i/s/Distribución\\_geográfica\\_del\\_idioma\\_español.xml](https://www.linguateca.pt/GikiCLEF/GIRA/pool/GikiCLEF2009DocumentPool/es/d/i/s/Distribución_geográfica_del_idioma_español.xml)).

estrictamente monocéntrica. De igual manera se plasma esta idea en el *Diccionario Panhispánico*<sup>3</sup> de Dudas al afirmar que

El español no es idéntico en todos los lugares en que se habla. En cada país, e incluso en cada zona geográfica y culturalmente delimitada dentro de cada país, las preferencias lingüísticas de sus hablantes son distintas, en algún aspecto, de las preferencias de los hablantes de otras zonas y países. [...] Por su carácter de lengua supranacional, hablada en más de veinte países, el español constituye, en realidad, un conjunto de normas diversas [...] (Real Academia Española, 2005).

Una vez presentada la lengua española como pluricéntrica, se van a tratar algunos aspectos relacionadas con tal pluricentrismo, como los conceptos de “lengua” y “dialecto”, las distintas variedades del español y su tratamiento en el aula de E/LE.

### ***3.2. Las variedades del español y su enseñanza-aprendizaje en E/LE***

#### ***3.2.1. Conceptos de lengua y dialecto***

A la hora de abordar las distintas variedades que existen del español, en primer lugar, es necesario introducir y describir el concepto de “lengua” ya que, tal y como afirma Moreno Fernández (2017: 358) “la lengua es un sistema complejo que incluye entre sus características esenciales la de la variación o variabilidad”. Esto hace que, dentro de una lengua, podamos observar diferentes niveles, desde elementos fónicos hasta estructuras más complejas. Por ello, es imprescindible conocer este concepto para, a partir de él, explicar estos diferentes niveles que surgen. Se han aportado numerosas definiciones de este concepto, por ejemplo, siguiendo a Manuel Alvar (1961: 55), la lengua es

el sistema lingüístico del que se vale una comunidad hablante y que se caracteriza por estar fuertemente diferenciado, por poseer un alto grado de nivelación, por ser vehículo de una importante tradición literaria y, en ocasiones, por haberse impuesto a sistemas lingüísticos de su mismo origen.

Dentro de este concepto se encuentra el conocido como “ideal de lengua” o “lengua estándar”, términos muy difusos a la hora de poner en práctica en la enseñanza de E/LE, debido a la gran cantidad de variedades que coexisten en nuestro idioma. Antes de continuar, es preciso aclarar algunos conceptos clave a la hora de poner en marcha el

---

<sup>3</sup> El propio título ya plasma una visión “panhispánica” del idioma, reconociendo, a su vez, el español como lengua pluricéntrica.

proceso de enseñanza de E/LE o segunda lengua<sup>4</sup> y entender el tratamiento que se le dará a una determinada variedad dialectal que se expondrá en uno de los siguientes subapartados (cfr. 3.1.3.). Uno de ellos es el “estándar” que Andión Herrero (2008: 14) define como el

modelo lingüístico que cumple determinados requisitos: reunir las herramientas descriptivas y de uso para la producción y comprensión de cualquier enunciado, ser estable, accesible para sus hablantes, contar con una tradición... Los elementos lingüísticos que lo constituyen deben ser troncales o comunes a sus hablantes (Principio de comunidad) y con un grado de independencia más o menos altos de contextos específicos (Principio de neutralidad).

Asimismo, también es preciso aclarar el concepto de “dialecto”, definido por la Real Academia de la Lengua como “variedad de un idioma que no alcanza la categoría social de lengua” y “sistema lingüístico considerado con relación al grupo de los varios derivados de un tronco común”. En esta misma línea lo define Manuel Alvar (1961: 57), quien lo entiende como “un sistema de signos desgajado de una lengua común, viva o desaparecida; normalmente, con una concreta limitación geográfica, pero sin una fuerte diferenciación frente a otros de origen común”. Además, aporta un ejemplo, el del andaluz, el cual es un dialecto porque cumple una serie de requisitos:

- a. Es un sistema de signos desgajado de la lengua común, por ejemplo, en su estructura fonética y morfosintáctica, lo que lo apartan del castellano.
- b. No está fuertemente diferenciado de otros dialectos derivados del español, como puede ser el murciano, el extremeño o el canario, con los que comparte rasgos comunes.

En esta línea, es significativa la relación que establecen Andión y Casado (2014) entre lengua y dialecto. Plantean que una lengua no posee hablantes reales, sino que esta se manifiesta a través de los dialectos, que definen como “una modalidad concreta de una lengua, circunscrita a un espacio geográfico, que posee, por un lado, unas características lingüísticas propias y, por otro, rasgos comunes con otras variedades”. Por otro lado, Moreno Fernández (2017: 358), establece una serie de precisiones a la hora de hablar de dialecto:

- a) se trata de una variedad de una lengua;

---

<sup>4</sup> En adelante L2.

- b) se trata de una modalidad subordinada a otra;
- c) se trata de una modalidad relegada, desviada o desprestigiada;
- d) el territorio en que se usa es más limitado que el de la lengua a la que se asocia;
- e) su origen es el mismo que el de otras variedades;
- f) su nivel de implantación geográfica y social no es equiparable al alcanzado por una lengua.

Al enseñar E/LE, es importante tener en cuenta la relación entre “lengua” y “dialecto” establecida por estos autores: el concepto de “lengua” es algo abstracto, que no presenta una práctica real, ya que esta es llevada a cabo a través de los diferentes dialectos, que serán los que podrán enseñarse a los alumnos. Precisamente por la existencia de una gran variedad de dialectos, el profesor de E/LE ha de decidir, llegado el momento, cuál de ellos va a emplear a la hora de iniciar el proceso de enseñanza-aprendizaje. Para ello, como se verá y explicará en epígrafes posteriores, habrá de tener en cuenta diversos factores que le harán decidirse por una variedad u otra, coincida esta o no con la dominante por el profesor.

Volviendo a la idea de “lengua estándar”, cabría destacar que estaría más relacionada con la variedad diafásica (estilos y registros) que con la diatópica, ya que la modificación de una serie de rasgos en un determinado dialecto con respecto a otro no significa que esto sea incorrecto, sino únicamente que se manifiestan de una forma distinta en la producción oral (seseo o yeísmo, por ejemplo). Como indican Andión y Casado (2014), el desprestigio o valoración negativa de un determinado dialecto no tiene fundamento lingüístico alguno, sino que está más ligado a otros factores como podrían ser el político, social o económico.

Dentro de las distintas variedades, a la hora de enseñar E/LE, es importante conocer los conceptos de “variedad preferente” y “variedad periférica”<sup>5</sup>. Andión Herrero (2008: 4) define el primero como

Aquel geolecto del estándar ponderado dentro del programa de un curso de EL2/LE al cual le estamos diseñando un modelo lingüístico; es la variedad que hemos decidido presentar como modelo principal para la producción de los aprendices. Su selección justifica la presencia de determinados rasgos que no están en el estándar [...].

Por “variedad periférica” se entiende aquellos “geolectos del estándar diferentes a la variedad preferente o central del curso” (2008: 5).

---

<sup>5</sup> Conceptos mencionados por primera vez por Andión Herrero en la conferencia plenaria del X Congreso Brasileño de Profesores de Español (2003).

Estos dos conceptos, unidos al de “estándar”, son fundamentales para entender el tratamiento que se va a ofrecer para el tratamiento de la variedad dialectal escogida para este trabajo, por ello es imprescindible conocer su definición para, posteriormente, poder explicar adecuadamente cuál es la relación que guardan dentro de una programación de E/LE.

### 3.2.2. Variedades del español

Una vez definidos estos conceptos clave a la hora de hablar de las variedades del español y su enseñanza en E/LE, se procede a la definición de la variedad geográfica y su clasificación. A su vez, también es necesario precisar qué es la “variedad” lingüística, así como las diferentes variedades que existen, aunque se profundizará mucho más en la variedad diatópica, en la que se encuadra esta investigación.

Dicho esto, se puede definir “variedad” lingüística como “cada uno de los conjuntos de rasgos específicos que caracterizan el uso de la lengua por parte de sus hablantes, conforme a factores de distinto tipo” (Andión y Casado, 2014). Estos dos autores distinguen diferentes factores como el geográfico, el sexual, el etario (en función de la edad), el sociocultural y el entorno. De todos estos factores se derivan distintas variaciones lingüísticas, que son:

La variedad diastrática, que depende de diferentes factores sociales. Dentro de este grupo se podrían incluir la lengua culta, vulgar o el lenguaje juvenil, es decir, los denominados “sociolectos”. Por otra parte, encontramos la variedad diafásica, que se podría entender como el conjunto de rasgos empleados por un hablante en función de la situación comunicativa en la que se encuentre. Además, se encuentra la variedad diacrónica (o histórica), que sería el conjunto de rasgos lingüísticos de una determinada época.

Andión y Casado (2014) también hablan del “idiolecto” como una variedad individual, que es la que utiliza cada individuo cuando se expresa, donde se manifiestan rasgos dialectales y sociales propios en una determinada situación comunicativa.

Por último, se encuentra la variedad diatópica (o geográfica), que se podría definir como el conjunto de rasgos que caracterizan a los individuos de una determinada zona geográfica y donde se sitúan los dialectos y las hablas locales. Cuando se habla de las variedades diatópicas del español, se encuentran dos áreas dialectales bien diferenciadas entre sí:

- a. Español septentrional o norteño: “de tendencia conservadora, con fuerte consonantismo” (Salvador, 1987a), “español castellano” lo llama Lapesa ([1990] 1997), “más cercano al modelo que se erigió como normativo” (Mouton, 1996), que es el que sirve de referencia para el uso escrito de la lengua. Comprende el núcleo originario y las tierras reconquistadas antes del siglo XI (Asturias, Cantabria, La Rioja,

Navarra, Aragón, Castilla y León y Madrid). En América, las zonas interiores son conservadoras. Este español septentrional no siempre coincide con el español normativo.

- b. Español meridional: “de tendencia innovadora, con diversas relajaciones consonánticas” (Salvador, 1987a), lo que Lapesa ([1990] 1997) llama “español atlántico”, “más evolucionado en su pronunciación, con rasgos fonéticos muy marcados y en relación evidente con las variedades Canarias y de América” (Mouton, 1996). Comprende zonas por las que el castellano se expandió a partir del siglo XII: Extremadura, La Mancha, Murcia, Andalucía y Canarias. En América, las costas son innovadoras.

Los rasgos que se diferencian en ambas zonas son, principalmente, el consonantismo, que tiende a ser relajado en el español meridional, aunque las isoglosas no coinciden en una misma zona, así como los rasgos no son exclusivos del sur. Lo que caracteriza a estos dialectos son la intensidad que presentan dichos fenómenos.

Por otra parte, también se encuentra la clasificación que realiza Moreno Fernández (2014), quien divide el español en ocho importantes variedades dialectales, estas son: la castellana, andaluza, canaria, caribeña, mexicano-centroamericana, andina, rioplatense y chilena.

Una vez presentadas las diferentes variedades del español, se explicará qué tratamiento se considera más oportuno en esta investigación a la hora de enseñar E/LE, así como los principales aspectos a tener en cuenta para cubrir adecuadamente las necesidades del alumnado en cuanto al conocimiento del español se refiere.

### **3.2.3. Tratamiento de la variedad diatópica en E/LE**

Para tratar un determinado dialecto en las clases de E/LE, hay que tener en cuenta los conceptos definidos anteriormente (cfr. 3.1.1.): “estándar”, “variedad preferente” y “variedad periférica” ya que, como indica Andiñ Herrero (2008: 4), se van a complementar entre sí. Para el tratamiento de las variedades diatópicas en E/LE plantea la siguiente fórmula que, a continuación, se procederá a explicar:

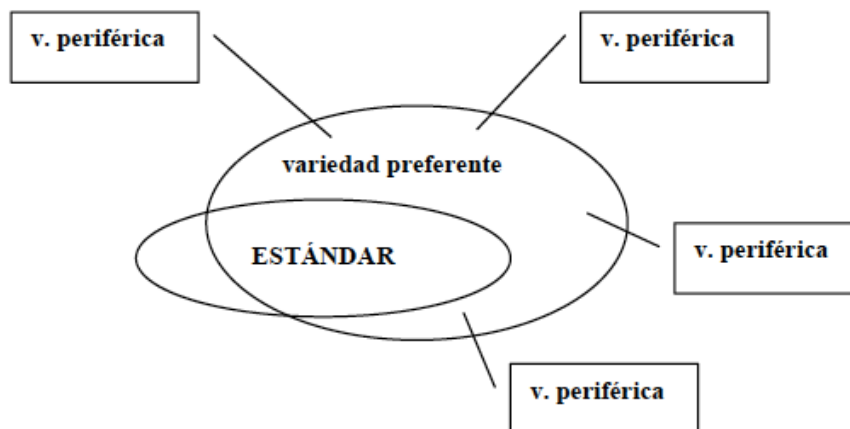


Imagen 1. Variedad preferente y periférica. Tomado de Andión Herrero (2007: 3).

Dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje de una determinada variedad, hay que tener en cuenta el “estándar” (rasgos comunes de la lengua, independientemente del dialecto, como podrían ser las formas de tratamiento), que se verá complementado por la “variedad preferente”, es decir, por todos aquellos rasgos que compongan la determinada variedad que se ha seleccionado y que no tiene por qué ser la propia del profesor, sino la más próxima al entorno de los estudiantes, por lo que este deberá escoger las “variedades periféricas” que rodeen a la *preferente*. Por entorno se entiende la variedad del español más cercana con el que va a interactuar el alumnado, por ejemplo: un alumno estadounidense está estudiando en Córdoba durante un año y pretende, en ese periodo de tiempo, aprender español. Lo más adecuado sería tomar como “variedad preferente” el andaluz, así como tener en cuenta los dialectos más cercanos (“variedades periféricas”). La selección de las distintas “variedades periféricas” le permitirá conocer aspectos de la lengua que no se traten mediante la “variedad preferente”, proporcionando una formación completa al alumnado.

Planteada la relación entre estos tres conceptos, es importante señalar qué debe tener en cuenta un profesor de E/LE a la hora de seleccionar una “variedad preferente” en lugar de otra (Andión y Gil, 2013: 55): la naturaleza del curso (a quién va dirigido y qué objetivos persigue), el contexto (L2 o LE), el entorno, las necesidades concretas del alumnado, el tipo de hispanohablante con el que se van a relacionar o si aprenden español en su país o en un país hispanohablante.

De esta manera, a la hora de tratar una determinada variedad, el profesor deberá presentar una actitud flexible y de respeto hacia las demás variedades, ya que no es imprescindible que la “variedad preferente” coincida con la dominante por el profesor, por lo que deberá presentar un dominio de todas y cada una de ellas ante sus alumnos y elegir una de ellas en función de sus necesidades e intereses. Como se presentará más adelante, los profesores de E/LE no mantienen siempre una actitud abierta hacia las demás variedades y esto puede presentar un problema a la hora de enseñar español. Los profesores pueden presentar ciertas actitudes y creencias acerca de su propia

variedad que les haga considerar como “menos prestigiosas” a las demás, por lo que, en ese supuesto, no presentaría una actitud flexible que buscara el mayor acercamiento a su perfil de alumnado, sino que “impondría” su determinada variedad sin tener en cuenta las necesidades de los discentes.

En los siguientes epígrafes se tratarán, mediante una encuesta, las actitudes y creencias de los profesores de E/LE hacia su propia variedad como a las demás, con el fin de analizar qué actitud presentan a la hora de poner en marcha el proceso de enseñanza-aprendizaje del español.

### **3.2. El andaluz**

Como se ha podido observar a lo largo de lo expuesto, el español es una lengua pluricéntrica constituida por una gran variedad de variedades dialectales. Una de ellas es el andaluz, objeto de estudio de este trabajo y en cuyos rasgos se apoyará la proyección didáctica. Esta variedad ha sido seleccionada, principalmente, debido a nuestra propia proximidad con el dialecto, siendo conocedor de sus características, así como de la identidad de los hablantes andaluces con su propio dialecto. Otro aspecto que ha llevado a la elección de este dialecto por delante de otro es la estigmatización a la que se ha visto sometido el andaluz, cuestión que se abordará de forma detallada más adelante, queriendo demostrar que la elección de este dialecto como “variedad preferente” no es ni más ni menos correcta que la de otro.

El andaluz es el dialecto o variedad con más extensión geográfica de España, por ello, no constituye un bloque unitario, sino que entre las distintas manifestaciones de este dialecto se aprecian aspectos diferentes. Aun así, todos ellos están extendidos por los diferentes niveles sociales y, por lo tanto, aceptados por la sociedad andaluza. De los distintos rasgos que caracterizan al andaluz, importa destacar los fonético-fonológicos, que serán los tenidos en cuenta a la hora de elaborar la unidad didáctica. Estos son:

1. El debilitamiento, aspiración y/o pérdida de /s/ final en amplias zonas del andaluz oriental producen una modificación en el vocalismo de esta zona, conllevando una abertura de la vocal que la precede (Alarcos, 1958; Salvador, 1987). Si la aspiración se pierde, pueden darse varios casos:
  - A. La abertura de la vocal también desaparece o se mantiene con carácter fonético. Sucede en la mitad occidental de Andalucía: *niños* [níño]-[níno] / *niño* [níno].
  - B. La abertura se mantiene con carácter fonológico, estableciéndose, como afirma Alarcos (1958: 194), un sistema fonológico con 10 vocales, 5 abiertas /a ɛ ɪ ɔ ʊ/ y 5 cerradas /a ɛ ɪ ɔ ʊ/. En la mitad oriental de Andalucía, la vocal abierta o cerrada tiende a abrir o cerrar todas las vocales de la palabra: *solos* [sɔlɔ] *solo* [sɔlɔ].

- C. La vocal /a/, además de la abertura, al perder la -s, puede llegar a convertirse en /e/. Este fenómeno se observa, sobre todo, en Sevilla, Málaga y Córdoba.
2. En cuanto a las consonantes, uno de los rasgos más característicos es la pérdida de -s en posición final. Hay una gran variedad de realizaciones que oscilan desde su mantenimiento: dos hermanos [dosermános]; su aspiración: *isla* [íhla]; la asimilación de la aspirada a la siguiente consonante: *caspa* [káppa] o la modificación de la siguiente consonante en cuanto a su punto y modo de articulación: *los vasos* [loffáso].
  3. En la parte occidental de Andalucía, la h- se aspira en el habla rural, al tiempo que no se suele aspirar la -s cuando esta la sigue: *las habas* [lashába]. Este fenómeno no se produce en la parte oriental.
  4. Otra consonante que se aspira en occidente es la jota /x/, mientras que en oriente su realización se mantiene como velar /x/.
  5. Otro aspecto característico del andaluz son las realizaciones de los fonemas /s/ y /θ/, pudiéndose observar diferentes situaciones:
    - A. *Seseo*: predominancia de la /s/, se produce en la franja central de Andalucía.
    - B. *Ceceo*: predominancia de la /θ/, se produce principalmente en la zona sur.
    - C. Distinción de ambos fonemas, tal y como ocurre en el español septentrional.
  6. *Yeísmo*: es un aspecto muy general en andaluz que, incluso, se ha difundido por el resto del territorio español. Consiste en la pronunciación de “ll” como “y”.
  7. Otro rasgo muy extendido es la relajación y pérdida de -d- intervocálica.
  8. Por último, se pueden señalar aspectos como la neutralización de /r/ o /l/ en posición final, la pronunciación africada de “ch” (“sh”) o la relajación y pérdida de ciertas consonantes finales como la -l o la -d.

Una vez presentadas las principales características del dialecto andaluz, se puede proceder a analizar la conciencia lingüística de los docentes de E/LE en cuanto a su propio dialecto: qué consideran necesario saber para enseñarlo, qué nivel de aceptación creen que tiene el andaluz o si sería adecuado o no su impartición; para ello, se procederá a realizar un estudio sobre la conciencia lingüística de los hablantes de Andalucía, así como una encuesta a docentes y futuros docentes sobre su opinión hacia esta variedad.

### **3.3. Conciencia de la identidad dialectal en E/LE**

En el siguiente apartado se abordará el concepto de “identidad lingüística” ya que, como interlocutores, pertenecemos a un determinado grupo social que sigue unas normas lingüísticas determinadas. “No todos los grupos sociales siguen las mismas

normas y, la normalización de estas, nos conduce a una aceptación social dentro del grupo al que pertenecemos: la necesidad de un apoyo sintomático para un comportamiento propio” (Lamíquiz, 2001: 16). Dentro de este apartado, una vez definidos los conceptos clave, se podrá observar si la determinada variedad a la que pertenezcan los profesores de E/LE determina de alguna manera el proceso de enseñanza-aprendizaje.

### 3.3.1. Definición de *identidad lingüística*

Se han proporcionado numerosas definiciones de lo que se entiende como “identidad lingüística”, por ejemplo, la proporcionada por Vidal Lamíquiz (2001: 16), quien la define como el rasgo definitorio de cada grupo social en cuanto a lenguaje se refiere, es decir, la manera en que un determinado colectivo utiliza una lengua para poder comunicarse entre ellos de una manera eficaz. Así, se podría entender como el resultado de un complejo proceso de actos psicológicos, históricos y culturales. Una lengua es la base de la construcción y expresión de la cultura de quienes la usan como instrumento de comunicación, siendo objeto de un dinamismo modificador a través de su empleo oral: su permanente evolución es la primera realidad lingüística.

Para el sentimiento de pertenencia a un determinado grupo, la lengua juega un papel fundamental, ya que determina y favorece la sensación de la existencia de una variedad propia y característica de un grupo concreto que, al mismo tiempo, lo distingue del resto de la sociedad. En esta misma línea escribe Vidal Lamíquiz (*ídem*) al plantear que cada grupo social crea su propia norma lingüística en función de unos valores simbólicos que se apoyan en las variedades existentes en ese determinado grupo social, dotándolo, de esta manera, de una identidad propia. Vidal Lamíquiz (2001: 17) defiende que estas variedades lingüísticas se pueden advertir en el propio comportamiento comunicativo del interlocutor, por ejemplo, en el conjunto de entonaciones, realizaciones fonéticas, de vocabulario y sintaxis e, incluso, de la comunicación gestual; todos estos rasgos ayudarían a situar geográficamente a nuestro interlocutor. Dicho esto, interesa destacar que, automáticamente, a la persona hablante de una variedad se le atribuye un comportamiento social específico, con todo lo que ello conlleva y que constituye, al mismo tiempo, la identidad lingüística de cada hablante.

### 3.3.2. *Identidad lingüística en Andalucía*

Báez de Aguilar (2000: 167-168) trata el tema de la identidad lingüística del pueblo andaluz desde una perspectiva político-económica. Defiende que los políticos han sabido dar la vuelta a la imagen que se tenía del pueblo andaluz, una imagen de que los andaluces somos un pueblo de campesinos o de gitanos flamencos y de que el andaluz es una mala manera de hablar castellano. Y precisamente es este cambio, o génesis, de conciencia lingüística y los consiguientes procesos de normalización lingüística de las hablas andaluzas lo que resulta interesante y digno de analizar.

Siguiendo esta idea, no es difícil deducir la imagen que se tenía del dialecto andaluz en el resto de España, idea que también afectó a los propios hablantes de este dialecto, desarrollándose una conciencia lingüística según la cual el andaluz era una forma de hablar el castellano de manera incorrecta. Báez de Aguilar (2000: 168) plantea que esta conciencia que se ha ido creando a lo largo de las décadas, se está transformando recientemente, destacando el papel de los medios de comunicación que, según él, han contribuido a la modificación de esta conciencia, tanto de cara al exterior como de los propios hablantes de este dialecto. Junto a los medios de comunicación, Báez de Aguilar también destaca la importancia del Estatuto de Andalucía y los aspectos político-económicos.

En este artículo, Báez de Aguilar desdeña las, según él, “peculiares características” del dialecto andaluz que contribuyen a la conformación de la identidad lingüística del pueblo andaluz, estas son:

1. *Un profundo arraigamiento histórico secular:* desde el mismo proceso de gestión del castellano encontramos el del andaluz y, desde la normativización del primero, los límites entre ambos se han ido haciendo más palpables. Así, lo más relevante es que en el andaluz hay una continuidad lingüística desde hace mucho tiempo que ha creado una profunda conciencia lingüística entre sus hablantes. En contra de la normalización del andaluz, encontramos aspectos como que, para ella, falta una motivación práctica de índole comunicativa; es decir, que los andaluces puedan comunicarse con el resto de hablantes de castellano sin problemas, una motivación ideológica e identitaria, o lo que es lo mismo, la existencia de una conciencia lingüística positiva respecto al propio habla y, por último, una imposibilidad material de que pueda normativizarse, por la gran cantidad de formas locales existentes en él, así como la existencia de una variedad ya normativizada: el castellano.
2. *Una gran complejidad lingüística interna:* en el andaluz encontramos una gran complejidad fonética y léxica que, a su vez, están multiplicadas por un gran número de formas locales, encontrándonos ante un campo inmenso por analizar.
3. *Una particular complejidad lingüística externa:* defiende este autor que, en Andalucía, se está pasando de un conflicto individual subconsciente a un potencial conflicto consciente, debido a diversos factores como los diferentes niveles de aproximación lingüística al castellano, la diferente consideración sociocultural, la estratificación social, educativa, demográfica y política, que están conduciendo a una diferenciación ideológica de las diferentes variedades locales, fomentándose así una toma de conciencia

de la conciencia lingüística propia. Estos motivos hacen que se planteen conflictos en situaciones cotidianas, debido a esta toma de consciencia de la propia identidad lingüística de cada variedad. Este conflicto, según Báez de Aguilar, se plasma en dos dimensiones: la interna, en tanto que se ha de convencer a los andaluces de las variedades autóctonas y la externa, en tanto de convencer a los foráneos de que estas variedades tienen los mismos derechos lingüísticos que las lenguas (2000: 169).

Así, como se ha expuesto y siguiendo la línea que expone Báez de Aguilar en su artículo, podemos concluir destacando que el dialecto andaluz ha sido visto como ejemplo de “hablar mal”<sup>6</sup> la lengua castellana. Pero, tal y como expone este autor, son muchos los motivos para pensar que esto no es así, sino que el dialecto andaluz tiene muchos años de evolución, muchas influencias que lo hacen muy rico y variado, así como la consciencia que están tomando sus hablantes de que hablar este dialecto (o cualquiera de sus variedades) no significa ejercer un mal uso del español, sino que es uno de los muchos dialectos que confluyen en la Península y que, como ellos, contribuyen a que la lengua española contenga una gran cantidad de expresiones, construcciones gramaticales y un léxico rico y variado. De acuerdo a esta reflexión, cabe mencionar dos puntos expuestos por Báez de Aguilar (2000: 169), que son:

1. No confundir los vulgarismos con las peculiaridades geográficas. Los vulgarismos son empleados en todas partes, y no necesariamente han de ser expresiones típicas de Andalucía que, como él expresa, nunca ha de ser sinónimo de “basto”, “rudo” o “cateto”.
2. No confundir lo ideal o ejemplar con lo correcto. El español que se usa en situaciones formales o utilizado para hablar con extranjeros no tiene por qué ser el más adecuado de usar en determinadas situaciones sociales, por lo que lo “ideal” no siempre es lo correcto.

Con todo lo expuesto, se pretende hacer ver que la elección del dialecto andaluz como variedad preferente no es más ni menos correcta que la elección de otra variedad del español, ya que cada una de ellas presenta sus propias características, pero ello no conlleva que su realización sea menos correcta que las de aquellas variedades que más se aproximan al estándar de la lengua.

---

<sup>6</sup> Sobre este tema escribe Carbonero (2003), desmintiendo varios mitos acerca del dialecto andaluz como, por ejemplo, el de la inintegibilidad o el de que los andaluces, influenciados por su pronunciación, cometen más faltas ortográficas que el resto de hablantes del castellano.

### 3.3.3. Actitudes y conciencia lingüística en la enseñanza de E/LE

De acuerdo con lo expuesto hasta ahora, queda patente que los individuos desarrollan una serie de creencias y actitudes hacia un determinado uso lingüístico que podría jugar un papel fundamental a la hora de desarrollar el proceso de enseñanza-aprendizaje en E/LE. Siguiendo a Cestero y Paredes (2014: 2) estas actitudes supondrían la aceptación o rechazo a una determinada variedad dialectal

producida por las creencias, favorables o adversas, hacia el hecho en cuestión; tales creencias provienen de los conocimientos lingüísticos y sociolingüísticos del hablante, es decir, de su conciencia sociolingüística o de percepciones y consideraciones relacionadas con la afectividad propias y de su comunidad de habla.

En síntesis, cada individuo posee ciertas creencias hacia una determinada variedad condicionadas por su uso que, si son positivas, le conferirán estatus, aceptándolo y pudiéndolo emplear si lo considerara oportuno, pero si no lo son, se produciría una estigmatización de tal variedad, propiciando la aparición de actitudes negativas hacia ella (2014: 2). Cestero y Paredes (2018: 15) representan esta idea mediante el siguiente esquema:

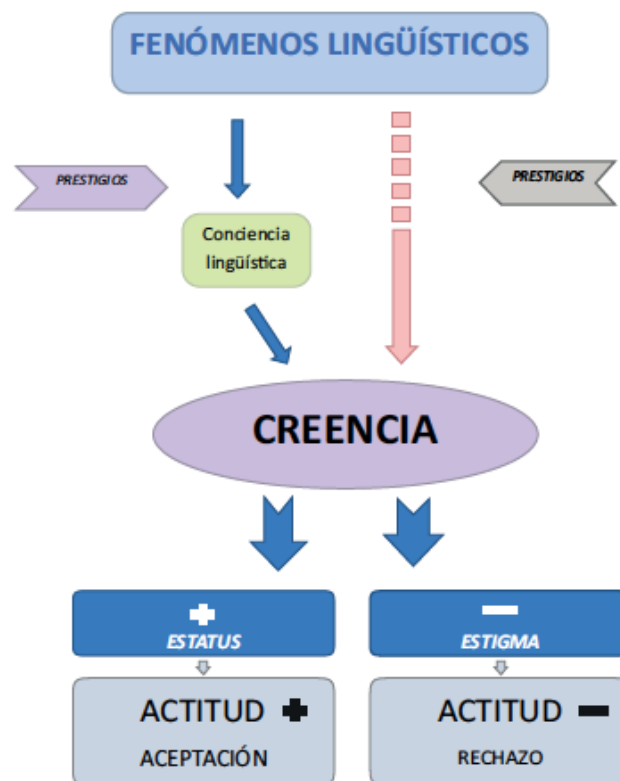


Imagen 2. Esquema sobre creencias lingüísticas. Tomado de Cestero y Paredes (2018: 15).

Esta idea es posible abordarla desde un punto de vista empírico que nos permita conocer las actitudes sociolingüísticas de determinados individuos con base en dos dimensiones: su conocimiento y su afectividad, mediante un proceso que permita la valoración de la predisposición de cada hablante a utilizar o no una determinada variedad dialectal. El método empleado en esta investigación va a ser una encuesta, pero antes de presentarla, es oportuno presentar, brevemente, tanto el *Proyecto para el estudio de creencias y actitudes hacia variedades del español en el siglo XXI* (PRECAVES XXI), como el proyecto LIAS<sup>7</sup>, ya que sientan un precedente para todas las investigaciones posteriores que tienen intención de analizar las distintas actitudes y creencias hacia una determinada variedad, como es el caso de este proyecto.

### 3.3.3.1. Proyecto PRECAVES XXI

Iniciado por Cestero y Paredes, con él se pretende conocer las percepciones de los sujetos hacia su propia variedad y otras variedades del español analizándolas en relación con la caracterización social y ocupacional de los individuos. El fin de esto es documentar, a través de esas percepciones, las actitudes y creencias sociolingüísticas (2018: 16-17). Dicho proyecto se encuentra en su fase inicial y sus autores han decidido trabajar con colectivos que tienen como fin ejercer la enseñanza de español como lengua extranjera, como: estudiantes de Filología o Lingüística sin conocimientos sobre las variedades del español o con conocimientos básicos; estudiantes de otras carreras, profesores de E/LE o estudiantes extranjeros que se encuentren aprendiendo español. En una segunda fase, los investigadores pretenden ampliar este colectivo con el fin de obtener una representación más amplia de la población hispanohablante (Jové, 2019: 37-38).

### 3.3.3.2. Proyecto LIAS

Este proyecto fue impulsado por la Universidad de Bergen y puesto a cargo de Ana Beatriz Chiquito y Miguel Ángel Quesada. Fue desarrollado entre 2009 y 2012 y su principal objetivo era ofrecer una respuesta a tres preguntas fundamentales:

- ¿Qué conocimientos tienen los hispanohablantes de su propio idioma, tanto a nivel nacional como internacional?
- ¿Qué tanto afecto sienten hacia su propia forma de hablar y hacia la de los demás a su alrededor, en el ámbito nacional y en el internacional?
- ¿Qué tan leales son los hispanohablantes frente a su propia forma de hablar el español?

Para analizar las diferentes creencias de los hablantes hacia el español, se tuvieron en cuenta las actitudes de los hablantes hacia el español nacional, hacia el de otras

---

<sup>7</sup> Siglas de *Linguistic Identity and Attitudes in Spanish-speaking Latin America*.

naciones, así como los criterios de corrección y unidad lingüística. Durante este proyecto, se llevaron a cabo 400 cuestionarios en un total de 21 países, llegando a la conclusión de que los hispanohablantes tienen la creencia de que la variante de España es la más correcta (Jové, 2019: 36-37).

#### **4. INVESTIGACIÓN. EL PROFESOR DE E/LE: CONCIENCIA DE SU IDENTIDAD DIALECTAL**

El presente epígrafe tiene como finalidad analizar las diferentes creencias y actitudes entre docentes y futuros docentes de E/LE mediante un cuestionario basado en la metodología propuesta por Andión Herrero (2009) que se procederá a explicar posteriormente, pero antes, cabe destacar la posible convergencia o divergencia entre la variedad del profesor y el modelo lingüístico de enseñanza. Como se mencionaba anteriormente (cfr. 3.3.3.), los profesores de E/LE pueden presentar creencias que dificulten el proceso de enseñanza-aprendizaje, por ello, es necesario conocer si los docentes presentan prejuicios o creencias negativas con respecto al resto de variedades del español, puesto que eso podría suponer un perjuicio al desarrollo de destrezas del alumno, ya que la variedad que se le estaría enseñando no sería la más adecuada para él. En los siguientes apartados se observará qué creencias tienen los encuestados con respecto a su propia variedad dialectal como hacia el resto de variedades del español.

##### ***4.1. Metodología de la investigación***

Para elaborar las preguntas que forman parte de la encuesta se ha tomado como ejemplo los cuestionarios propuestos por Andión Herrero (2009: 181). La encuesta está conformada por un total de 13 preguntas, de respuesta abierta y cerrada, que están destinadas a conocer las creencias y actitudes de los encuestados con respecto a las variedades dialectales del español.

En cuanto al procedimiento de elaboración de la encuesta, se ha utilizado *Google Forms* a la hora de plasmar las cuestiones y se realizó el proceso de difusión entre el 14 de mayo y el 25 de mayo de 2020. Para su divulgación, se ha empleado el correo electrónico, medio a través del cual se ha hecho llegar el formulario a docentes y futuros docentes de E/LE. La muestra la conforman 57 personas con experiencias muy distintas, lo que favorece al estudio gracias a la gran amplitud de réplicas recibidas y cuyas respuestas serán analizadas posteriormente (cfr. 4.1.2.).

#### 4.1.1. La encuesta

1. Edad:
2. Sexo:
3. Estudios:
4. Año de finalización:
5. Lengua materna:
6. ¿Has sido/eres profesor de español para extranjeros? Si la respuesta es sí, indica los años de experiencia y los lugares en los que has ejercido:
7. ¿Cuál es tu variedad geográfica del español?
8. ¿Conoces otras variedades? ¿Por qué las conoces?
9. ¿Qué variedad geográfica consideras más adecuada enseñar a tus alumnos?
10. ¿Qué variedad enseñas o has enseñado?
11. ¿Por qué has enseñado esa variedad geográfica concreta?
  1. Es la mía.
  2. Era la más adecuada para el alumnado.
  3. Es la que pide mi alumnado.
  4. Es la de mis materiales de trabajo.
  5. Es la exigida en mi centro de trabajo.
  6. Otras razones:
10. ¿Crees que tu variedad geográfica es la más cercana a lo que se entiende como “estándar”? Indica por qué:
11. Un modelo “estándar” ha de ser...
  1. Común a todos los hablantes
  2. Prestigioso y correcto, aunque no sea común.
  3. Prestigioso y común.
  4. Otra:
12. ¿Consideras prestigiosa tu variedad geográfica? Indica por qué:
13. Señala otras variedades dialectales (tanto de España como de Hispanoamérica) que consideres prestigiosas e indica el motivo:

#### 4.1.2. Presentación de la muestra

Como indica Andión Herrero (2009: 169), los profesores de E/LE poseen una muy información muy desigual sobre las variedades de la lengua y no todos han recibido la misma formación. Como se observa en la muestra en la que se basa esta investigación, no todos los docentes de E/LE tienen una formación en Filología, sino que ejercen esta profesión personas de distintos ámbitos. Siguiendo a esta autora, todos los profesores son conscientes de la percepción de la variedad dialectal del español, algo que se puede confirmar una vez analizados los resultados de nuestra propia investigación, pero no todos poseen el mismo grado de conocimiento acerca de ellas, pudiéndose presentar un problema referido a la variedad dialectal concreta que estén desarrollando en un determinado curso de E/LE que no sepan resolver, debido al desconocimiento de esta (Andión Herrero, 2009: 169).

Asimismo, las percepciones y creencias de los docentes influyen en el proceso de enseñanza-aprendizaje de E/LE, puesto que un profesor pueden considerar incorrecta una forma o un rasgo fónico empleado en un determinado dialecto, por ejemplo, corregir el seseo o el ceceo. Por ello, consideramos imprescindible conocer las actitudes de los docentes de E/LE ante su propia variedad geográfica como ante otras para poder diseñar una unidad didáctica basada en las necesidades del alumnado, dejando de lado todo tipo de prejuicio y/o creencia negativa hacia otra variedad dialectal que pueda influir negativamente en su formación académica.

Dicho esto, se procede a presentar la muestra en la que se basa esta investigación: como se mencionó anteriormente (cfr. 4.1.), se compone de 57 profesores y/o futuros profesores con experiencias dispares en el ámbito de la enseñanza de E/LE:

- De entre los 57 encuestados, interesa destacar que 25 de ellos poseen Másteres<sup>8</sup> (12 en E/LE), siete Doctorados (en Filología, Lingüística Aplicada o Didáctica de la Lengua y Literatura), 21 graduados o licenciados<sup>9</sup> la gran mayoría en Filología Hispánica, aunque es interesante destacar la presencia de una licenciada en Fisioterapia y un licenciado en Arquitectura.
- En cuanto a la lengua materna, 54 eran nativos españoles, uno cuya lengua materna era el griego moderno, uno el inglés y uno el joola<sup>10</sup>.
- De los 57 informantes, 53 han tenido algún tipo de experiencia como docentes de E/LE, mientras que cuatro de ellos, no.

---

<sup>8</sup> En las maestrías no siempre se indicaba la especialidad, por lo que se destaca a quienes sí la especificaron.

<sup>9</sup> Del mismo modo, no siempre se indica en qué era el Grado o la Licenciatura.

<sup>10</sup> Perteneciente al grupo de lenguas bak, procedentes de Senegal y Guinea-Bisáu.

- Nueve de ellos tienen 20 años o más de experiencia en este ámbito; 12 entre 10 y 19 años, 12 entre cinco y nueve años y 18 tenían menos de cinco años de experiencia.

#### 4.1.3. Análisis de los resultados

Como se indicó en la presentación de la muestra, todos los docentes, menos 3, tenían el español como lengua materna, además, uno de ellos era bilingüe, hablando también valenciano; dentro de las variedades dialectales del español, aparecieron algunas como el andaluz (mayoritariamente), el murciano, el canario, el andino o la variedad castellana o “estándar”.

A continuación, se va a analizar la correlación entre la variedad dialectal enseñada por el profesor y el motivo que alegan para enseñarlo:

| <b>Tabla 1. Variedad elegida para enseñar (en orden descendente)</b> |                   |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------|
| <i>¿Qué variedad enseñas o has enseñado?</i>                         | N.º de respuestas |
| Español “estándar” o “neutro”                                        | 26                |
| Español de Hispanoamérica                                            | 18                |
| Andaluz                                                              | 5                 |
| Todas las posibles/variedades múltiples                              | 4                 |
| Extremeño/canario                                                    | 2                 |

| <b>Tabla 2. Motivos para elegir una variedad (en orden descendente)</b> |                   |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| <i>¿Por qué has enseñado esa variedad?</i>                              | N.º de respuestas |
| Era la más adecuada para mis alumnos                                    | 21                |
| Es la mía                                                               | 20                |
| Es la de mis materiales de trabajo                                      | 6                 |
| Es la exigida en mi centro de trabajo                                   | 3                 |
| Otros                                                                   | 3                 |

Como se puede observar, las opciones de enseñar el considerado español “estándar” y tener en cuenta las necesidades del alumnado son las más escogidas por los profesores encuestados, lo que deja patente una creencia positiva y de preferencia hacia el determinado “estándar”. Por otra parte, también es relevante el número de docentes que se decantan por su propia variedad geográfica para la enseñanza de E/LE, lo que podrá establecer relación con el conocimiento de otras variedades en cuanto al dominio de los docentes sobre este aspecto. Se ha de mencionar que gran parte de los encuestados que afirman haber tenido experiencia en la docencia de E/LE lo han hecho lejos de la zona donde predomina su variedad geográfica, y generalmente, en países de habla no hispana, ya que tan solo dos encuestados afirman haber ejercido en su lugar de procedencia (Cádiz y Málaga). Lo que interesa destacar de estos tres parámetros es que, al no estar influenciados por ninguna variedad geográfica de las que denominábamos “preferentes”, los docentes decidían, generalmente, enseñar el “estándar”. Relacionadas con estas tres cuestiones se encuentran las referidas al conocimiento de los encuestados de otras variedades geográficas, así como la de qué variedad consideran más adecuada enseñar a sus alumnos, en principio, sin estar sujetos a ningún tipo de condición (geográfica, necesidades del alumnado, materiales de trabajo, etc.). En cuanto al conocimiento de otras variedades geográficas, 53 encuestados afirman conocer otras variedades por distintos motivos (experiencia laboral, estudios, interés profesional, viajes, etc.), siendo las más mencionadas<sup>11</sup> la meridional (andaluz, extremeño, murciano), el castellano del norte de España y el español de Sudamérica (zonas de Colombia, Panamá o Venezuela). Resulta llamativo que tal número de encuestados afirmen conocer otras variedades dialectales del español y, sin embargo, en el momento de enseñar E/LE, se decanten bien por la propia (ya sea español de Latinoamérica, andaluz, canario o cualquier otra), bien por el español “estándar”, lo que podría indicar que el conocimiento que poseen de las variedades geográficas ajenas a las dos anteriores no es tan completo como para trasladarlo al aula de E/LE o, por el contrario, que sí las dominan pero, aun así, decidan no usarlas por algún tipo de creencia negativa hacia ellas.

Por otra parte, en cuanto a cuál se considera la variedad geográfica más adecuada<sup>12</sup> para enseñar al alumnado y en consonancia con lo expuesto, destaca, en primer lugar, el número de respuestas que indican que el “estándar” o “neutro” (un total de 14), cualquiera, todas o la propia (5 respuestas cada una), por lo que se sigue considerando el español “estándar” como el más adecuado para poner en marcha el proceso de enseñanza de E/LE, y a partir de ese punto, algunos optan por presentar al alumnado alguna otra variedad o introducir algún rasgo.

---

<sup>11</sup> No todos los encuestados indican cuáles conocen, por lo que se plasman las más mencionadas.

<sup>12</sup> Al ser una pregunta de respuesta abierta, no existe homogeneidad en las argumentaciones de los encuestados, por lo que se destacan las más recurrentes.

Las tres últimas cuestiones del formulario estaban destinadas a conocer la opinión de los encuestados sobre cómo consideran que ha de ser un modelo de lengua “estándar” (lo que podría ayudar a comprender la preferencia por él) y por último, que indiquen si consideran prestigiosa su propia variedad geográfica, así como la opinión acerca de otras.

| Tabla 3. Concepto de “estándar”                    |                   |
|----------------------------------------------------|-------------------|
| <i>Un modelo de lengua “estándar” ha de ser...</i> | N.º de respuestas |
| Común a todos los hablantes                        | 29                |
| Prestigioso y común                                | 17                |
| Prestigioso y correcto, aunque no sea común        | 6                 |
| Otra                                               | 4                 |

En la opción “otra” encontramos: “no creo que exista”, “eficiente para la comunicación”, “lo más normativa posible” y “la lengua estándar se ha considerado como la prestigiosa, pero para mí esto es algo arbitrario. El español de Castilla no es mejor que el andaluz para mí. Un modelo estándar puede ser el que hablen más personas”.

Como se puede observar, gran parte de los encuestados consideran que un modelo de lengua “estándar” ha de ser común a todos los hablantes, de ahí la preferencia por aplicar esta variedad geográfica (castellana) en el aula de E/LE. La segunda opción más elegida es “prestigiosa y común”, por lo que entendemos que, al ser el “estándar” la opción preferente para enseñar a los alumnos, se considera la variedad geográfica más próxima a este modelo de lengua más prestigiosa que el resto.

En cuanto a la pregunta de si consideran prestigiosa su propia variedad, existen opiniones muy dispares, vayamos por partes:

- 15 afirman que sí la consideran prestigiosa (cinco el castellano, tres el andaluz, , dos el murciano, tres el español latinoamericano —peruano y mexicano<sup>13</sup>).
- Siete afirman que no (tres andaluces, uno valenciano, uno castellano y dos latinoamericanos). Resulta interesante que dos hablantes del dialecto castellano no lo consideren prestigioso, para ello argumentan que no lo encuentran relevante,

<sup>13</sup> Se excluyen del recuento respuestas no concretas, como “español de España” o “español”, que no ofrecen ningún tipo de precisión a la hora de analizar los resultados.

basándose en la eficiencia de la variedad geográfica en cuestión para llevar a cabo un acto comunicativo.

- El resto, en gran parte, argumentan que no existe (o consideran) una variedad dialectal más prestigiosa que otra, pero con los datos analizados hasta ahora, no consideramos que, en realidad, no tengan una opinión más positiva hacia una determinada variedad, ya que muchos de ellos optan por enseñar el “estándar” aun cuando sus alumnos se encuentran fuera de zonas donde el castellano es el dialecto predominante.

Por último, se proponía a los encuestados que indicaran qué variedad geográfica ajena a la propia consideraban prestigiosa. Se han registrado respuestas de todo tipo, por ejemplo, los encuestados consideraban prestigiosas las variedades castellana, de Latinoamérica (México, Colombia o Bolivia), pero una amplia mayoría defiende que ninguna variedad es (o no debería ser) más prestigiosa que otra, sino que todas son necesarias y perfectamente válidas siempre y cuando sean correctas.

Como señala Andión Herrero (2009: 179) “es evidente que todo el mundo está en condiciones de hacer valoraciones, que son resultado de una influencia de valores de índole psicológica y social del contexto de cada profesor”, por lo que es complicado obtener respuestas que no estén condicionadas por esos factores.

#### **4.1.4. Conclusiones**

Como se ha podido observar a través del formulario planteado, el tema de las variedades diatópicas de la lengua es complejo y se puede tratar y entender de formas muy diversas, pero lo que es innegable es que un profesor de E/LE debe conocer todas y cada una de las variedades dialectales del español o, al menos, conocer de forma general los aspectos más importantes de las principales variedades y, en función de una serie de factores, elegir cuál es la más adecuada enseñar a su alumnado. Los propios alumnos, los materiales con los que trabaja y su experiencia en el extranjero ponen en contacto al profesor de E/LE con muchas variedades geográficas diferentes, y debe presentar una actitud abierta y flexible para conocerlas mejor y, si fuera necesario, comenzar a enseñarlas en su curso de español.

Está claro que cada hablante se define dialectalmente de una manera distinta, pero como docentes de español, se deben manejar, respetar y considerar todas y cada una de estas variedades. A la vista de los resultados de la encuesta realizada, se proponen las siguientes conclusiones para esta investigación:

1. A pesar de trabajar fuera de las zonas de donde provienen, los docentes de E/LE encuestados manifiestan una preferencia por enseñar la variedad castellana o, en su defecto, la propia, lo que pone de manifiesto una falta de conocimiento o interés en el resto de variedades geográficas.

2. Muchos de ellos presentan prejuicios con respecto a lo denominado como modelo de lengua “estándar”, asociándolo, generalmente, con la variedad castellana.
3. Coinciden en la importancia de conocer otras variedades geográficas.
4. Por lo general, no consideran más prestigiosa una variedad que otra.
5. Defienden, mayoritariamente, que el “estándar” ha de ser común a todos los hablantes.
6. Reconocen su pertenencia a una determinada variedad dialectal, pero no siempre la aplican en el aula de E/LE, ya sea por la influencia de los materiales de trabajo o por la preferencia hacia otra variedad geográfica.

Para concluir este breve estudio, referimos a Andi3n Herrero (2009: 180) con quien coincidimos en que todo lo anterior demuestra que es necesaria una formaci3n espec3fica en el 3mbito de las variedades diat3picas de una lengua en la que contribuyan los especialistas de la lengua para crear materiales did3cticos que faciliten una formaci3n rigurosa y actualizada de este tema.

## **5. UNIDAD DIDÁCTICA: ¿LO ENTIENDES?**

### *5.1. Introducci3n*

La presente unidad didáctica titulada “¿Lo entiendes?” est3 basada en el dialecto andaluz para estudiantes de E/LE en la ciudad de C3rdoba. En ella, se llevan a cabo una serie de actividades repartidas a lo largo de siete sesiones que tienen como principal objetivo la adquisici3n por parte de los alumnos de los principales rasgos f3nicos de esta variedad dialectal.

A lo largo de la unidad didáctica, los alumnos seguir3n una serie de pasos que les permita alcanzar los objetivos fijados:

1. Introducci3n a Espa3a y las distintas variedades dialectales del espa3ol,
2. introducci3n al andaluz y Andaluc3a,
3. discriminaci3n de los rasgos f3nicos del andaluz,
4. desarrollo de la competencia lingüística.

Para ello, nos basaremos en el enfoque comunicativo, intentando dotar de protagonismo al alumnado con el fin de que se intervenga en el desarrollo de las actividades el mayor tiempo posible, as3 como en un aprendizaje basado en competencias para que, una vez impartida la unidad didáctica, los alumnos hayan adquirido las competencias establecidas previamente en el curr3culo de la unidad.

Las actividades, en su mayoría, están destinadas a la producción y comprensión oral del alumnado, destrezas clave a la hora de comunicarse en una situación real y que en esta unidad se intentarán potenciar.

Dentro de la unidad didáctica se incluye una actividad cultural que permitirá afianzar los conceptos aprendidos durante las sesiones de una manera más divertida y dinámica, cumpliendo también con el programa del Centro, garantizando una inmersión lingüística y cultural que favorezca al proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes.

### ***5.2. Justificación***

El motivo que lleva a la elección del tema que compone la unidad didáctica, la variedad diatópica andaluza, es el que vaya dirigida a estudiantes de E/LE en la ciudad de Córdoba. Una unidad que les introduzca a la diversidad lingüística de nuestro idioma y, concretamente, en la variedad dialectal con la que se van a encontrar durante todo un año es clave para que aborden con garantías cualquier situación comunicativa en la que participen hablantes nativos, facilitando el entendimiento.

El tema seleccionado es útil para ellos durante su vida diaria en la ciudad, facilitando su proceso de adaptación tanto a la ciudad como a sus habitantes. A su vez, los alumnos vivirán durante todo el curso con una familia cordobesa seleccionada por el Centro, por lo que esta unidad se verá complementada con sus conversaciones diarias con habitantes autóctonos de la ciudad.

Gracias al plan de inmersión lingüística y cultural del Centro, la unidad propuesta será potenciada, ya que los alumnos se verán envueltos frecuentemente en situaciones lingüísticas con hablantes nativos, por lo que, al estar permanentemente haciendo uso de los conceptos propuestos en las actividades, su adquisición resultará más sencilla.

Esto también justifica los enfoques elegidos para su impartición: el enfoque comunicativo y el aprendizaje basado en competencias; lo que se pretende es que el alumno sea capaz de extrapolar aquello que trata en clase a contextos lingüísticos reales, por lo que sus intervenciones constantes en clase son claves para desarrollar la competencia lingüística.

### ***5.3. Legislación educativa de referencia***

Los dos documentos que regulan la enseñanza de idiomas de régimen especial son, fundamentalmente, el *Real Decreto 1041/2017, de 22 de diciembre*, y el *Decreto 499/2019, de 26 de junio*, apoyados en el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*<sup>14</sup>, elaborado por el Consejo Europeo en 2001.

---

<sup>14</sup> En adelante MCER.

La Comunidad Autónoma de Andalucía ostenta la competencia compartida para el establecimiento de los planes de estudio, incluida la ordenación curricular, con el fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones de los poderes públicos en esta materia.

La Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación, dispone en su artículo 6.bis.1.e) que el Gobierno fijará, en relación con los objetivos, competencias básicas, contenidos y criterios de evaluación, los aspectos básicos del currículo que constituyen las enseñanzas mínimas, y en el Capítulo VII del Título I establece la organización de las enseñanzas de idiomas de régimen especial.

La Ley 17/2007, de 10 de diciembre, de Educación de Andalucía, dedica el Título II a las enseñanzas impartidas en el sistema educativo andaluz y en su Capítulo VII regula las enseñanzas de idiomas de régimen especial.

La Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa, mediante la modificación de la citada Ley 2/2006, de 3 de mayo, ha introducido importantes cambios en algunos aspectos concernientes a las enseñanzas de idiomas de régimen especial.

Entre estas modificaciones destaca, en el ámbito de lo regulado por el Decreto 499/2019, de 26 de junio, del Boletín Oficial de la Junta de Andalucía<sup>15</sup>, la nueva distribución que el artículo 59.1 de la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, dispone para la organización de estas enseñanzas en los niveles básico, intermedio y avanzado, así como su correspondencia, respectivamente, con los niveles A, B y C del MCER, que se subdividen en los niveles A1, A2, B1, B2, C1 y C2.

Asimismo, en el artículo 59.1 de la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, fija las exigencias mínimas del nivel Básico a efectos de certificación, se establece el currículo básico de los niveles Intermedio B1, Intermedio B2, Avanzado C1 y Avanzado C2, de las Enseñanzas de idiomas de régimen especial reguladas por la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación, y se establecen las equivalencias entre las Enseñanzas de idiomas de régimen especial reguladas en diversos planes de estudios y las de este Real Decreto.

En la Comunidad Autónoma de Andalucía, el Plan de Fomento del Plurilingüismo en Andalucía otorgó a las escuelas oficiales de idiomas un papel relevante en la enseñanza y aprendizaje de las lenguas. Por ello, las enseñanzas de idiomas de régimen especial se convirtieron en un instrumento de apoyo al plurilingüismo para el alumnado de Educación Secundaria Obligatoria y Formación Profesional de grado superior.

Expuesto este precepto, el BOJA establece en el Decreto 499/2019, de 26 de junio, las medidas de apoyo al profesorado para el desarrollo del currículo, las disposiciones

---

<sup>15</sup> En adelante BOJA.

relativas a las equivalencias de estudios y las correspondencias con otras enseñanzas, así como las normas de competencia autonómica con las de competencias estatal.

De esta manera, el Consejero de Educación y Deporte, de acuerdo con el Consejo consultivo de Andalucía dispone que:

- Artículo 1. Objeto y ámbito de aplicación.

1. Establecer la ordenación general y el currículo de las enseñanzas de idiomas de régimen especial en la Comunidad Autónoma de Andalucía.
2. De aplicación en las escuelas oficiales de idiomas y aquellos centros docentes públicos de la Comunidad Autónoma de Andalucía dependientes de la Consejería competente en materia de educación que impartan estas enseñanzas.

- Artículo 2. Niveles y modalidades de las enseñanzas.

1. Las Enseñanzas de Idiomas tienen por objeto capacitar al alumnado para el uso adecuado de los diferentes idiomas, fuera de las etapas ordinarias del sistema educativo, y se organizan en los siguientes niveles: básico, intermedio y avanzado.
2. Se fijan las exigencias mínimas del nivel Básico a efectos de certificación, se establece el currículo básico de los niveles Intermedio B1, Intermedio, B2, Avanzado C1 y Avanzado C2, de las Enseñanzas de Idiomas de régimen especial.
3. Las enseñanzas de idiomas que imparten las escuelas oficiales de idiomas irán destinadas al fomento del plurilingüismo en la sociedad andaluza y se podrán impartir en las modalidades presencial, semipresencial y a distancia. Las modalidades semipresencial y a distancia se realizarán utilizando, preferentemente, las tecnologías de la información y la comunicación.
4. Estas enseñanzas se podrán cursar en régimen de enseñanza oficial o de enseñanza libre.

- Artículo 3. Definición, referencias y principios organizativos para la determinación del currículo.

1. Expresará las finalidades y los contenidos de la educación que el alumnado debe adquirir en los diferentes niveles de enseñanza que se establecen en el presente Decreto y que se plasmará en aprendizajes relevantes, significativos y motivadores en el idioma correspondiente.
2. El currículo de las enseñanzas correspondientes al nivel Básico tendrá como referencia las competencias propias del nivel A del MCER.
3. El currículo de las enseñanzas correspondientes a los niveles Intermedio B1 e Intermedio B2 tendrán como referencia las competencias propias de los niveles B1 y B2, respectivamente, del MCER.

4. El currículo de las enseñanzas correspondientes a los niveles Avanzado C1 y Avanzado C2 tendrán como referencia las competencias propias de los niveles C1 y C2, respectivamente, del MCER.
  5. Por Orden de la Consejería competente en materia de educación, se establecerán los objetivos, contenidos y criterios de evaluación del currículo de las enseñanzas de idiomas de régimen especial, de conformidad con lo establecido en el presente Decreto y con lo dispuesto en el Real Decreto 1041/2017, de 22 de diciembre.
  6. El currículo de las enseñanzas de idiomas de régimen especial se estructura según los siguientes principios:
    - a. Incluir e integrar adecuadamente la totalidad de las competencias necesarias para el aprendizaje y el uso adecuado de los diferentes idiomas.
    - b. Integrar los aprendizajes y experiencias que se consiguen o adquieren en espacios y tiempos escolares con los que se pueden conseguir o adquirir fuera de ellos.
    - c. Permitir una organización flexible, variada e individualizada de la ordenación de los contenidos y de su enseñanza, facilitando la atención a la diversidad como pauta ordinaria de la acción educativa del profesorado.
- Artículo 5. Autonomía de los centros docentes.
1. Los centros dispondrán de autonomía pedagógica, organizativa y de gestión; también desarrollarán y complementarán, en su caso, el currículo en su proyecto educativo en uso de su autonomía y lo adaptarán a las necesidades de su alumnado y a las características específicas del entorno social y cultural en el que se encuentra, configurando así su oferta formativa.
  2. Cada centro establecerá en su proyecto educativo los criterios generales para la elaboración de las programaciones didácticas de cada uno de los idiomas, los procedimientos y criterios de evaluación, las medidas de atención a la diversidad y el plan de orientación y acción tutoría, así como cualquier otra consideración que favorezca la mejora de los resultados académicos del alumnado.
  3. Los departamentos de coordinación didáctica elaborarán y desarrollarán las programaciones didácticas de los idiomas para los distintos niveles en el marco del proyecto educativo del centro.
  4. El profesorado desarrollará su actividad educativa de acuerdo con las programaciones didácticas a las que se refiere en el apartado anterior.

#### 5.4. Nivel educativo

La unidad didáctica que se va a desarrollar está dirigida a alumnos de un Centro Oficial de Idiomas, concretamente, el de la Universidad de Córdoba: UCOIdiomas. En este área se pueden encontrar alumnos de cualquier edad, ya que se puede acceder a la enseñanza de idiomas de régimen especial desde los 16 años. Por otra parte, en cuanto a los niveles educativos en la escuela oficial de idiomas, se encuentran los siguientes, establecidos por el MCER:

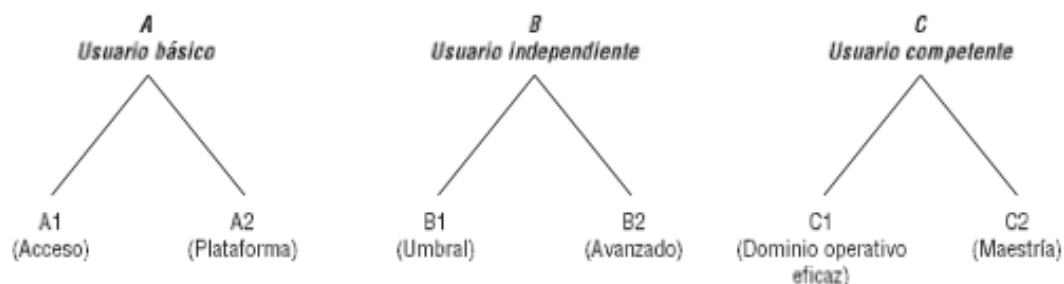


Imagen 3. Niveles educativos. Tomado del Consejo de Europa (2002: 25).

Se ha optado presentar esta unidad didáctica en la escuela oficial de idiomas porque, generalmente, el alumnado está mucho más motivado que en la Educación Secundaria Obligatoria y acuden voluntariamente, ya que les interesa aprender. Por otra parte, el tema elegido es más novedoso para estudiantes extranjeros, ya que pueden no conocer la diversidad dialectal del español, algo que sí conocen (en mayor o menor profundidad) los hablantes nativos.

El nivel exigido para desarrollar adecuadamente los contenidos integrados dentro de esta unidad didáctica será el nivel Avanzado B2, teniendo en cuenta que, según el Consejo de Europa (2002: 26), estos hablantes son capaces de “relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente fluidez y naturalidad, de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de los interlocutores” pudiendo, de esta manera, distinguir e identificar los rasgos característicos del dialecto andaluz en diferentes contextos y situaciones.

#### 5.5. Contextualización

##### 5.5.1. Contextualización del Centro

Como se mencionó anteriormente, el Centro en el que se va a impartir la presente unidad didáctica es el Centro Oficial de Idiomas de la Universidad de Córdoba: UCOIdiomas<sup>16</sup>, reconocido como Centro examinador para la obtención de los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE) y del Servicio Internacional de Evaluación de

<sup>16</sup> Para más información véase <https://www.uco.es/idiomas/espanol-para-extranjeros/#1493205999873-1a99f18f-4e93>

la Lengua Española (SIELE) del Instituto Cervantes. Sobre este Centro es importante destacar que, durante el curso, a los estudiantes se les ofrece alojamiento en España para que aprendan la lengua al tiempo que descubren la cultura, intentando potenciar el aprendizaje con actividades de ocio, visitas guiadas y excursiones en horario extraescolar. Además, enfocan la enseñanza del español al desarrollo de las destrezas comunicativas y a mejorar las interacciones en situaciones de la vida real, por lo que la unidad didáctica propuesta encaja a la perfección con los principios de enseñanza marcados por el propio Centro.

Por otra parte, es importante destacar que el alumnado, al encontrarse residiendo durante el curso con una familia de la ciudad, desarrolla el aprendizaje en un contexto de L2, que ofrece posibilidades de contacto mucho más directas con la lengua meta que en un contexto de LE.

El centro consta de todos los recursos necesarios planteados en la unidad didáctica, tales como aulas que permitan trabajar en cooperativo, aula de informática, conexión a Internet, así como proyectores y altavoces en cada aula.

#### **5.5.2. Contextualización del alumnado**

El curso de B2 de español está conformado por quince alumnos, de entre dieciséis y diecinueve años. Ocho de ellos proceden de Estados Unidos, dos de Francia, dos de China, uno de Portugal, uno de Francia y otro de Australia, de los cuales seis son chicos y nueve, chicas. El alumno portugués presenta una discapacidad auditiva moderada (40-70 dB) cuyo caso se tratará en especial en el apartado de atención a la diversidad (cfr. 5.5.2).

En cuanto al nivel socioeconómico del alumnado cabe destacar que es medio-alto, lo que puede motivar que las relaciones interpersonales se produzcan incluso fuera del aula, fomentando así un mejor ambiente a la hora de desarrollar la unidad didáctica, conformando un grupo muy homogéneo ya que, además, presentan un alto nivel de motivación e interés por mejorar su nivel de español. También cabe destacar la diversidad cultural e idiomática, ya que el alumnado de EOI suele proceder de distintos países y manejan diversas lenguas, algo que no afecta en absoluto al desarrollo normal de la unidad didáctica ni en las relaciones interpersonales, ya que todos presentan un buen manejo del español. Esta pequeña diversidad mejora y enriquece las actividades propuestas en el aula, contando con diferentes y muy variados puntos de vista que no solo favorecen el aprendizaje académico, sino también el personal.

Por otra parte, se tienen en cuenta las necesidades del alumnado, elaborando la unidad didáctica con el fin de facilitar su proceso de adaptación tanto a la cultura como a la forma de hablar de Andalucía, donde van a vivir durante todo el año.

## **5.6. Competencias, contenidos, objetivos, metodología y evaluación**

### **5.6.1. Competencias y contenidos**

Las competencias y contenidos del Nivel Intermedio B2 se encuentran recogidas en el *Real Decreto 1041/2017, de 22 de diciembre*, y son los siguientes:

#### **1. Actividades comprensión de textos orales:**

1.2.1. Competencia y contenidos socioculturales y sociolingüísticos. Conocimiento, y aplicación a la comprensión del texto, de los aspectos socioculturales y sociolingüísticos relativos a las convenciones sociales, normas de cortesía y registros; instituciones, costumbres y rituales; valores, creencias y actitudes; estereotipos y tabúes; lenguaje no verbal; historia, culturas y comunidades. Se trabajarán a lo largo de las dos primeras sesiones, donde se introduce al alumnado en la historia general y de la lengua de España y Andalucía.

1.2.7. Competencia y contenidos fonético-fonológicos. Percepción de los patrones sonoros, acentuales, rítmicos y de entonación de uso común en entornos específicos según el ámbito y contexto comunicativo, y comprensión de los diversos significados e intenciones comunicativas asociados a los mismos. Es el propósito de la unidad didáctica, por lo que se verán reflejados en casi la totalidad de las actividades propuestas.

#### **2. Actividades de producción y coproducción de textos orales:**

2.2.1. Competencia y contenidos socioculturales y sociolingüísticos. Conocimiento, y aplicación a la producción y coproducción del texto oral monológico y dialógico, de los aspectos socioculturales y sociolingüísticos relativos a convenciones sociales, normas de cortesía y registros; instituciones, costumbres y rituales; valores, creencias y actitudes; estereotipos y tabúes; lenguaje no verbal; historia, culturas y comunidades.

2.2.2. Competencia y contenidos estratégicos. Conocimiento y uso de las estrategias de planificación, ejecución, control y reparación de la producción y coproducción de textos orales:

- Expresar el mensaje con claridad, coherencia, estructurándolo adecuadamente y ajustándose a los modelos y fórmulas de cada tipo de texto. En la unidad se proponen una serie de actividades que requieren una elaboración escrita previa (actividades 2, 14, 15 y 16) para poder exponerlas de manera oral, por lo que el alumnado tendrá que, en primer lugar, organizar sus ideas para poder expresarlas adecuadamente.

2.2.4. Competencia y contenidos discursivos. Conocimiento y aplicación de modelos contextuales y patrones textuales variados propios de la lengua oral a la producción de textos monológicos y dialógicos:

- Características del contexto según el ámbito de acción general y la actividad comunicativa específica, los participantes (rasgos, relaciones, intención comunicativa), y la situación (canal, lugar, tiempo), trabajando diferentes textos con diferentes circunstancias a las que deberán atender para comprenderlos.
- Selección de patrones y características textuales demandadas por el contexto: tipo, formato y estructura textuales; variedad de lengua, registro y estilo; tema, enfoque y contenido; patrones sintácticos, léxicos, y fonético-fonológicos.

2.2.7. Competencia y contenidos fonético-fonológicos. Producción de los patrones sonoros, acentuales, rítmicos y de entonación de uso común en entornos específicos según el ámbito y contexto comunicativos, seleccionándolos y adaptando su uso a los diversos significados e intenciones comunicativas asociados con los mismos.

### **3. Actividades de comprensión de textos escritos.**

3.2.1. Competencia y contenidos socioculturales y sociolingüísticos. Conocimiento y aplicación a la comprensión del texto de los aspectos socioculturales y sociolingüísticos relativos a convenciones sociales, normas de cortesía y registros; instituciones, costumbres y rituales; valores, creencias y actitudes; estereotipos y tabúes; historia, culturas y comunidades. Las nociones básicas presentadas al alumnado a lo largo de las dos primeras sesiones les permitirán interpretar de manera adecuada la diversidad de textos (orales y escritos) que se les plantean en la unidad.

3.2.2 Competencia y contenidos estratégicos. Conocimiento y uso de las estrategias de planificación, ejecución, control y reparación de la comprensión de textos escritos:

- Movilización de esquemas e información previa sobre tipo de tarea y tema.
- Distinción de tipos de comprensión (p. e. sentido general, información esencial, puntos principales, u opiniones implícitas). Este criterio se trabaja, sobre todo, en la sesión previa (sesión 8, actividad 16) a la actividad cultural, donde se pide al alumnado que interprete el texto presentado.

3.2.4. Competencia y contenidos discursivos. Comprensión de modelos contextuales y patrones textuales variados propios de la lengua escrita:

- Características del contexto según el ámbito de acción general y la actividad comunicativa específica, los participantes (rasgos, relaciones, intención comunicativa), y la situación (canal, lugar, tiempo).
- Expectativas generadas por el contexto: tipo, formato y estructura textuales; variedad de lengua, registro y estilo; tema, enfoque y contenido; selección de

patrones sintácticos, léxicos, y ortotipográficos. Al igual que el anterior, con la actividad cultural propuesta y las sesiones (8 y 9) relacionadas con ella, el alumnado trabaja sobre la relación del contenido con su contexto.

## **5.6.2. Objetivos**

### **5.6.2.1. Objetivos generales**

Los objetivos generales de la enseñanza de idiomas de régimen especial están fijados en el BOJA (Decreto 499/2019, art. 4):

- Artículo 4. Objetivos

Las enseñanzas de idiomas de régimen especial tienen como objetivo contribuir a desarrollar en el alumnado los saberes y aprendizajes que le permitan:

- a. Desarrollar la competencia comunicativa, tanto oral como escrita, según las especificaciones contenidas en la definición de cada uno de los niveles y en los objetivos generales por destrezas.
- b. Desarrollar estrategias de comunicación, de mediación entre hablantes de la lengua meta o de distintas lenguas, estrategias de aprendizaje y actitudes que favorezcan el éxito de la comunicación y el aprendizaje, así como el desarrollo de la autonomía del alumnado.
- c. Desarrollar competencias y contenidos socioculturales o sociolingüísticos, estratégicos, funcionales, discursivos, sintácticos, léxicos, ortotipográficos y fonético-fonológicos, interiorizando los exponentes y recursos necesarios y siendo capaz de utilizarlos de forma suficiente en tareas comunicativas.
- d. Usar la evaluación y coevaluación del aprendizaje como instrumentos de mejora del mismo, por lo que se plantean dos actividades (2 y 18) con rúbricas para coevaluar.
- e. Desarrollar la competencia plurilingüe y pluricultural, en la que se integren e interactúen todas las destrezas, competencias, estrategias y actitudes que intervienen en las diversas lenguas que se usan o aprenden.
- f. Usar el aprendizaje de una lengua y la comunicación en ella como instrumento de enriquecimiento personal, social, cultural, educativo y profesional, fomentando, a la vez, los valores interculturales, la diversidad lingüística, la ciudadanía democrática, la dimensión europea de la educación y el principio de igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.

### 5.6.2.2. Objetivos específicos

Los objetivos específicos ligados a la consecución de las competencias y contenidos trabajados en esta unidad didáctica se encuentran recogidos en el *Real Decreto 1041/2017, de 22 diciembre*, y son los siguientes:

#### **1. Actividades de comprensión de textos orales:**

##### 1.1. Objetivos.

Comprender, con el apoyo de la imagen (esquemas, gráficos, fotografías, vídeos), la línea argumental, las ideas principales, los detalles relevantes y las implicaciones generales de presentaciones, charlas, discursos, y otras formas de presentación pública, académica o profesional extensos y lingüísticamente complejos, sobre temas relativamente conocidos, de carácter general o dentro del propio campo de especialización o de interés, siempre que estén bien estructurados y tengan marcadores explícitos que guíen la comprensión. Por ello, todas las actividades planteadas irán acompañadas de un recurso audiovisual (vídeos, instrucciones, presentaciones proyectadas, etc).

Comprender con todo detalle las ideas que destacan los interlocutores, sus actitudes y argumentos principales, en conversaciones y discusiones formales sobre líneas de actuación, procedimientos, y otros asuntos de carácter general relacionados con el propio campo de especialización. Este objetivo se pretende cumplir con la introducción de numerosos textos de diversa temática en la unidad, de los cuales deberán extraer las ideas principales para poder llegar a realizar las actividades.

#### **2. Actividades de producción y coproducción de textos orales.**

2.1. Objetivos. Hacer declaraciones públicas sobre asuntos comunes, y más específicos dentro del propio campo de interés o especialización, con un grado de claridad, fluidez y espontaneidad que no provoca tensión o molestias al oyente, mediante lluvia de ideas, debates, coloquios, etc.

Hacer presentaciones claras y detalladas, de cierta duración, y preparadas previamente, sobre una amplia serie de asuntos generales o relacionados con la propia especialidad, explicando puntos de vista sobre un tema, razonando a favor o en contra de un punto de vista concreto, mostrando las ventajas y desventajas de varias opciones, desarrollando argumentos con claridad y ampliando y defendiendo sus ideas con aspectos complementarios y ejemplos relevantes, así como responder a una serie de preguntas complementarias de la audiencia con un grado de fluidez y espontaneidad que no supone ninguna tensión ni para sí mismo ni para el público. Se trabajará mediante el *role-play* y el *podcast*, para los que previamente deberán haber elaborado un guion.

### **3. Actividades de comprensión de textos escritos**

3.1 Objetivos. Comprender instrucciones, indicaciones u otras informaciones técnicas extensas y complejas dentro del propio campo de interés o de especialización, incluyendo detalles sobre condiciones y advertencias, para ello, se facilitarán instrucciones a las que deberán de atender para completar adecuadamente cada actividad.

#### **5.6.3. Metodología**

La metodología que predomina hoy día en la enseñanza de lenguas es la enseñanza o enfoque comunicativo, que es la que, fundamentalmente, se va a seguir para impartir esta unidad didáctica. Una metodología basada en un enfoque comunicativo consta de las siguientes características, que serán llevadas a cabo durante la enseñanza de esta unidad (Paredes García, 2017: 617-618) :

- Enseñanza basada en el alumno: la unidad dará respuesta a una determinada necesidad del alumnado, en este caso, se le introducirá en las variedades geográficas que manifiesta el idioma español y, concretamente, se profundizará en el dialecto andaluz, variedad predominante en la zona en la que se desarrolla el curso. De esta manera, el alumnado intervendrá de manera importante en el desarrollo de las actividades.
- Aprendizaje significativo: inicialmente, el contenido de la unidad no será presentado al alumnado, sino que tendrá que ir descubriendo de qué va a tratar la unidad didáctica planteada. Para que el aprendizaje sea significativo, es imprescindible que los objetivos, contenidos y recursos metodológicos susciten el interés de los estudiantes, al tiempo que los nuevos contenidos se apoyen en los que ya conocen, de manera que sirvan de anclaje y den sentido a los nuevos conocimientos.
- Este enfoque supone una relación de cooperación e interacción entre profesor y alumno, eliminando la distancia que siempre ha existido entre estas dos figuras. En clase ha de predominar un clima relajado y de confianza, que motiven al alumnado a expresar lo que piensen sin miedo al error, de manera que se sienta involucrado en el proceso de enseñanza-aprendizaje.
- El error. El miedo a equivocarse ha de ser eliminado desde el primer día, dando a entender al alumnado que a partir de él se empieza a aprender, por lo que no deben temer a fallar. Solo suprimiendo el miedo a cometer fallos se alcanzará ese clima colaborativo y de confianza en clase que permitirá que los alumnos se expresen abiertamente en español.

Por otra parte, también se va a seguir un aprendizaje basado en competencias para que, una vez terminada la unidad didáctica, los alumnos hayan adquirido las

competencias establecidas previamente en la programación de la unidad. Esta metodología se basará en actividades de aprendizaje cooperativo, ya que a través de la resolución conjunta de las actividades propuestas, los estudiantes podrán aprender los unos de los otros, fomentando ese clima de confianza que se mencionaba anteriormente. Es importante que los alumnos afiancen los contenidos que están aprendiendo, para así poder progresar adecuadamente a lo largo de los contenidos que se ofrecen en la unidad. También se seguirá un modelo de trabajo individual, pero solo en ciertas ocasiones, tales como leer apuntes facilitados por el profesor o realizar alguna actividad en clase sobre alguno de los temas propuestos. De esta manera, también podrán asegurarse de que están comprendiendo y progresando con lo expuesto en clase, favoreciendo su propia seguridad a la hora de seguir aprendiendo.

#### **5.6.4. Criterios de evaluación**

Los criterios de evaluación de los contenidos recogidos anteriormente se ofrecen en el *Real Decreto 1041/2017, de 22 de diciembre*. Por una parte, se ofrecen los documentos de evaluación (art. 8) y, por otra, los criterios específicos de cada uno de los contenidos de la unidad didáctica.

##### **5.6.4.2. Criterios específicos**

#### **1. Actividades de comprensión de textos orales.**

1.3 Criterios de evaluación. Conoce con la debida profundidad, y aplica eficazmente a la comprensión del texto haciendo las inferencias adecuadas, los aspectos socioculturales y sociolingüísticos generales y más específicos que caracterizan las culturas y las comunidades de práctica en las que se habla el idioma y los rasgos específicos de la comunicación oral en las mismas, apreciando las diferencias de registros, estilos y acentos estándar.

Discrimina patrones sonoros, acentuales, rítmicos y de entonación de uso común y más específicos según las diversas intenciones comunicativas.

#### **2. Actividades de producción y coproducción de textos orales.**

2.3 Criterios de evaluación. Aplica adecuadamente a la producción de textos orales monológicos y dialógicos los aspectos socioculturales y sociolingüísticos más relevantes de la lengua y culturas meta relativos a costumbres, usos, actitudes, valores y creencias que ha integrado en su competencia intercultural, y sabe superar las diferencias con respecto a las lenguas y culturas propias y los estereotipos, demostrando confianza en el uso de diferentes registros u otros mecanismos de adaptación contextual, expresándose apropiadamente en situaciones diversas y evitando errores importantes de formulación.

Conoce, selecciona con atención, y sabe aplicar eficazmente y con cierta naturalidad, estrategias adecuadas para producir textos orales monológicos y dialógicos de diversos

tipos y de cierta longitud, planificando el discurso según el propósito, la situación, los interlocutores y el canal de comunicación.

Articula su discurso de manera clara y coherente siguiendo los patrones comunes de organización, argumentando eficazmente y matizando sus puntos de vista, indicando lo que considera importante (p. e. mediante estructuras enfáticas), y ampliando con algunos ejemplos, comentarios y detalles adecuados y relevantes.

Ha adquirido una pronunciación y entonación claras y naturales.

Se expresa con claridad, con suficiente espontaneidad y un ritmo bastante uniforme, y sin manifestar ostensiblemente que tenga que limitar lo que quiere decir, y dispone de suficientes recursos lingüísticos para expresar puntos de vista y desarrollar argumentos.

Inicia, mantiene y termina el discurso adecuadamente, haciendo un uso eficaz de los turnos de palabra.

### **3. Actividades de comprensión de textos escritos.**

3.3 Criterios de evaluación. Conoce con la debida profundidad, y aplica eficazmente a la comprensión del texto haciendo las inferencias adecuadas, los aspectos socioculturales y sociolingüísticos generales y más específicos que caracterizan las culturas y las comunidades de práctica en las que se usa el idioma y los rasgos específicos de la comunicación escrita en las mismas, apreciando las diferencias de registros y estilos estándar.

Lee con un alto grado de independencia, adaptando el estilo y la velocidad de lectura a los distintos textos y finalidades.

Distingue la función o funciones comunicativas, tanto secundarias como principales, del texto, y aprecia las diferencias de intención comunicativa y de significado de distintos exponentes de las mismas según el contexto y el género y tipo textuales.

#### **5.6.4.3. Métodos e instrumentos de evaluación**

En cuanto al método de evaluación, va a ser, fundamentalmente, a través de una evaluación formativa, es decir, que la unidad didáctica no persigue una mera calificación, sino que debe aportar información sobre el progreso del alumno a lo largo de esta. Este método de evaluación persigue detectar los problemas y dificultades del alumnado en el momento en el que se producen, aportando soluciones para corregirlas.

Por otro lado, también se empleará en momentos puntuales la evaluación sumativa, que servirá para obtener calificaciones en determinadas actividades realizadas a lo largo de la unidad didáctica.

Por otra parte, los instrumentos de evaluación utilizados en esta unidad didáctica serán los siguientes:

- Observación externa por parte del profesor de la progresión de cada alumno.

- Rúbricas de evaluación y coevaluación de las actividades en las que se plantee.
- Evaluación del *podcast*, en el que se medirá lo aprendido en la actividad cultural.
- Intercambio de opiniones y participación en clase, tanto con el profesor como con los compañeros, contribuyendo al correcto desarrollo de las actividades propuestas.

### 5.7. Temporalización

En el siguiente cronograma se indica la temporalización de la unidad didáctica, que está diseñada para desarrollarse a lo largo de 9 sesiones, durante cinco semanas:

| Sesión<br>1<br>Lunes | Sesión<br>2<br>Miércoles | Sesión<br>3<br>Lunes | Sesión<br>4<br>Miércoles | Sesión<br>5<br>Lunes | Sesión<br>6<br>Miércoles | Sesión<br>7<br>Lunes              | <b>ACT.<br/>CUL<br/>TUR<br/>AL</b> | Sesión<br>8<br>Lunes | Sesión<br>9<br>Miércoles |
|----------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|----------------------|--------------------------|
| Act. 1:<br>30 min.   | Act. 3:<br>30 min.       | Act. 5:<br>30 min.   | Act. 7:<br>30-45 min.    | Act. 9:<br>20 min.   | Act. 14:<br>40 min.      | Introd. Carnavales:<br>10-15 min. |                                    | Act. 17:<br>120 min. | Act. 18:<br>120 min.     |
| Act. 2:<br>60 min.   | Act. 4:<br>30-45 min.    | Act. 6:<br>60 min.   | Act. 8:<br>30-45 min.    | Act. 10:<br>25 min.  | Act. 15:<br>40 min.      | Act. 16:<br>60-90 min.            |                                    |                      |                          |
|                      |                          |                      |                          | Act. 11:<br>60 min.  |                          |                                   |                                    |                      |                          |
|                      |                          |                      |                          | Act. 12:<br>35 min.  |                          |                                   |                                    |                      |                          |

### 5.8. Innovación

Con esta unidad didáctica se ha pretendido desarrollar una metodología innovadora, que integre aspectos tales como las Tecnologías de la Información y Comunicación o nuevas técnicas de aprendizaje tales como el aprendizaje cooperativo. El tema elegido también es innovador: no se ha tratado muy profundamente el tratamiento de las variedades diatópicas en el aula de E/LE, por lo que aquí se propone cómo realizar ese enfoque que ayude al alumnado a realizar una inmersión lingüística durante todo el curso, familiarizándose con la cultura, la lengua, el dialecto y el modo de vida de los hablantes andaluces desde el comienzo del curso hasta su finalización.

### 5.8.1. Educación en valores

En esta unidad didáctica se abordan, a través del aprendizaje de los rasgos fónicos del dialecto andaluz, una serie de temas transversales tales como:

- apreciación de la diversidad cultural y lingüística de España;
- comunicación audiovisual y manejo de las TIC;
- sentido de iniciativa y espíritu de emprendimiento;
- inclusión de personas con algún tipo de discapacidad;
- trabajo cooperativo.

### 5.8.2. Atención a la diversidad

Como se mencionó anteriormente, en el aula se encuentra un chico con discapacidad auditiva (40-70 dB), quien posee audífonos que cuentan con un dispositivo *Streamer*, por lo que puede escuchar sin pérdidas de sonido cualquier cosa procedente del ordenador y/o proyector vía *bluetooth*.

Para la correcta integración del alumno en clase, es necesario atender a tres aspectos:

- El contenido: es necesario prever cómo programar atendiendo a la diversidad, es decir, cómo se han de adaptar las actividades desarrolladas en el aula a las necesidades del alumno. En este punto, gracias al desarrollo tecnológico, el alumno no presentará dificultades para desarrollar las actividades propuestas, ya que puede seguir las clases con normalidad. Es importante que, en los debates y lluvias de ideas propuestas en clase, se realice acompañado de otro compañero/a que pueda ayudarle si presenta algún tipo de problema. Esta unidad didáctica tiene como principal objetivo trabajar la competencia comunicativa, por lo que hay que asegurar que todos los alumnos la desarrollen, readaptando los contenidos si fuera necesario.
- La metodología: se ha de tener en cuenta que no todos los alumnos avanzan al mismo tiempo, por ello será necesario preparar material de apoyo, tanto para los alumnos más avanzados como para los menos, así como graduar la dificultad de las actividades en función del desarrollo de las competencias del alumnado.
- La evaluación: en el alumno con discapacidad sería recomendable evaluar los contenidos fundamentales. A partir de aquí, en función de su evolución y el nivel demostrado en clase, se pueden tener en cuenta más o menos criterios.

### 5.8.3. Actividades

Teniendo en cuenta que el horario establecido por la Junta de Andalucía (Decreto 499/2019) para la enseñanza de idiomas de régimen especial es de cuatro horas y

treinta minutos semanales, las sesiones y actividades propuestas en esta unidad didáctica durarán, aproximadamente, ese tiempo. Por otra parte, el horario establecido por UCOIdiomas para E/LE es de 2 horas diarias, los lunes y miércoles, por lo que las sesiones se desarrollarán durante esos días.

Las actividades que conforman las sesiones se distinguen en dos bloques diferenciados entre sí:

- Presentación e introducción de nuevos elementos: se trata de la introducción del tema abordado en el marco teórico a los estudiantes, es decir, que el idioma español presenta numerosas variedades que han de conocer y, concretamente, el andaluz, el seleccionado para elaborar esta unidad.
- Estudio de las características fonético-fonológicas del dialecto en cuestión: para llevar a cabo este objetivo, se trabajará la competencia lingüística mediante diversas actividades, bajo un mecanismo motivador y lúdico.

Es importante destacar que la enseñanza de los aspectos fonético-fonológicos del dialecto andaluz es muy conveniente para los alumnos, sobre todo, en un entorno de aprendizaje situado dentro de esta Comunidad Autónoma y que, con esta unidad didáctica, no se pretende que los alumnos hablen como andaluces, sino que discriminen auditivamente los rasgos característicos de este dialecto para poder comprender mejor a sus interlocutores en distintas situaciones comunicativas.

#### **5.8.3.1. Sesión 1**

La primera sesión tiene como principal objetivo realizar un breve repaso histórico sobre el español, así como aproximar al estudiante al territorio español, para que el alumnado conozca mejor el lugar en el que se encuentra aprendiendo el idioma y tenga más conocimiento de él; posteriormente se presentará el pluricentrismo del español y las distintas variedades dialectales que encontramos tanto en la Península como en Hispanoamérica.

Para ello, se realizarán dos actividades, pero previamente, el profesor realizará un breve repaso histórico (20 minutos) sobre la lengua española: origen, cambios, etc., que permitirá al alumnado experimentar una inmersión desde el inicio de la unidad didáctica hasta el final, partiendo de lo general a lo particular.

## ACTIVIDAD 1

| FICHA PEDAGÓGICA  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tema</b>       | Historia del español                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Duración</b>   | 30 minutos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Objetivo</b>   | Afianzar los contenidos previos conocidos por el alumnado y ampliarlos mediante los conceptos expuestos por el profesor sobre la historia de España y su idioma.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Destrezas</b>  | Producción oral                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Desarrollo</b> | El profesor pondrá música mientras los alumnos, sentados en círculo, se pasan una caja con papeles que contienen palabras relacionadas con la explicación previa del profesor. Cuando la música pare, el alumno que tenga la caja deberá sacar un papel y explicar qué relación guarda la palabra escrita en él con lo expuesto por el profesor sobre la historia del español. Las palabras que contienen la caja serán: latín, vulgar, castellano, celtas/íberos/visigodos, etc., periodo árabe, periodo medieval, periodo moderno, español contemporáneo, lenguas cooficiales y RAE. |
| <b>Material</b>   | Ordenador, conexión Wi-Fi, proyector y altavoces.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

## ACTIVIDAD 2

| FICHA PEDAGÓGICA  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tema</b>       | Póster de España                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Duración</b>   | 60 minutos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Objetivo</b>   | Ubicar las distintas Comunidades Autónomas y profundizar en sus costumbres, lo que ayudará al alumnado a conocer tanto el país como a sus habitantes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Destrezas</b>  | Competencia digital, producción escrita y oral                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Desarrollo</b> | Los alumnos se distribuirán en grupos de 3 personas (5 grupos) y, mediante sorteo, realizarán un póster o mural mediante una herramienta TIC ( <i>Genially</i> , <i>Prezi</i> , <i>Mural.ly</i> ...) en el que representen lo más ampliamente posible todo lo que concierne a la Comunidad que le haya sido asignada. Posteriormente, expondrán oralmente su trabajo al resto de la clase, que será coevaluado por sus compañeros mediante una rúbrica proporcionada por el profesor en la que se recojan criterios que evalúen la expresión oral de cada alumno. |

|                 |                                                                                |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Material</b> | Aula informática, conexión Wi-Fi, proyector, altavoces y rúbrica de evaluación |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------|

#### FICHA DEL ALUMNO

- Realiza un póster de la Comunidad Autónoma que te haya sido asignada siguiendo estas instrucciones:
  - Elige uno de los recursos propuestos por el profesor para realizar la actividad.
  - Una vez dentro, escoge una imagen de mapa de la Comunidad Autónoma de la que tengas que realizar el póster.
  - Recoge información sobre esa Comunidad, en [https://administracion.gob.es/pag\\_Home/atencionCiudadana/SedesElectronicas-y-Webs-Publicas/websPublicas/WP\\_CCAA.html#.XtQzWC\\_FRIA](https://administracion.gob.es/pag_Home/atencionCiudadana/SedesElectronicas-y-Webs-Publicas/websPublicas/WP_CCAA.html#.XtQzWC_FRIA) encontrarás la página web de cada Comunidad de España.
  - Destaca los siguientes aspectos: paisajes naturales, lugares turísticos, costumbres, etc., haz de este póster una muestra para alguien que no conozca el país.
- Una vez realizado, anota en la rúbrica proporcionada tus impresiones sobre la exposición de tus compañeros:

#### RÚBRICA PARA LA COEVALUACIÓN DE UNA EXPOSICIÓN ORAL

Nombre del alumno o alumnos: \_\_\_\_\_

| CATEGORÍA                                   | 4 EXCELENTE                                                                                                                                   | 3 SATISFACTORIO                                                                                                                                   | 2 MEJORABLE                                                                                                                 | 1 INSUFICIENTE                                                                                                      |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>HABLA</b>                                | Habla despacio y con gran claridad.                                                                                                           | La mayoría del tiempo, habla despacio y con claridad.                                                                                             | Unas veces habla despacio y con claridad, pero otras se acelera y se le entiende mal.                                       | Habla rápido o se detiene demasiado a la hora de hablar. Además su pronunciación no es buena.                       |
| <b>VOCABULARIO</b>                          | Usa vocabulario apropiado para la audiencia. Aumenta el vocabulario de la audiencia definiendo las palabras que podrían ser nuevas para ésta. | Usa vocabulario apropiado para la audiencia. Incluye 1-2 palabras que podrían ser nuevas para la mayor parte de la audiencia, pero no las define. | Usa vocabulario apropiado para la audiencia. No incluye vocabulario que podría ser nuevo para la audiencia.                 | Usa varias (5 o más) palabras o frases que no son entendidas por la audiencia.                                      |
| <b>VOLUMEN</b>                              | El volumen es lo suficientemente alto para ser escuchado por todos los miembros de la audiencia a través de toda la presentación.             | El volumen es lo suficientemente alto para ser escuchado por todos los miembros de la audiencia al menos 90% del tiempo.                          | El volumen es lo suficientemente alto para ser escuchado por todos los miembros de la audiencia al menos el 80% del tiempo. | El volumen con frecuencia es muy débil para ser escuchado por todos los miembros de la audiencia.                   |
| <b>COMPRENSIÓN</b>                          | El estudiante puede con precisión contestar casi todas las preguntas planteadas sobre el tema por sus compañeros de clase.                    | El estudiante puede con precisión contestar la mayoría de las preguntas planteadas sobre el tema por sus compañeros de clase.                     | El estudiante puede con precisión contestar unas pocas preguntas planteadas sobre el tema por sus compañeros de clase.      | El estudiante no puede contestar las preguntas planteadas sobre el tema por sus compañeros de clase.                |
| <b>POSTURA DEL CUERPO Y CONTACTO VISUAL</b> | A la hora de hablar, la postura y el gesto son muy adecuados. Mira a todos los compañeros con total naturalidad.                              | La mayoría del tiempo la postura y el gesto son adecuados y casi siempre mira a los compañeros mientras habla.                                    | Algunas veces, mantiene la postura y el gesto adecuados, y otras no. En ocasiones mira a sus compañeros.                    | No mantiene la postura y gesto propios de una exposición oral y, la mayoría de las veces, no mira a sus compañeros. |
| <b>CONTENIDO</b>                            | Demuestra un completo entendimiento del tema.                                                                                                 | Demuestra un buen entendimiento del tema.                                                                                                         | Demuestra un buen entendimiento de partes del tema.                                                                         | No parece entender muy bien el tema.                                                                                |

#### 5.8.3.2. Sesión 2

La segunda sesión de esta unidad didáctica comenzará introduciendo al alumnado el tema de las variedades dialectales del español mediante un debate guiado en el que expresen el conocimiento que tienen acerca de este tema. Más tarde, se introducirá la historia de Andalucía, así como los aspectos más importantes del dialecto andaluz y los rasgos más característicos de esta variedad geográfica. Para ello, en primer lugar el alumnado visionará un vídeo en el que se aprecie la particular forma de hablar en Andalucía, lo que captará su atención y contribuirá a que se interesen por la clase.

Posteriormente, se realizará una lluvia de ideas sobre la historia de Andalucía, así como sobre las variedades del español en general y el andaluz en particular, con lo que se podrá conocer el conocimiento previo del alumnado sobre este tema.

Más tarde, mediante el visionado de un vídeo (*Historia de Andalucía en 10 minutos*), el alumnado recibirá las primeras nociones sobre cómo se formó esta Comunidad, su división en ocho provincias y su relación con las hablas hispanoamericanas, entre otros aspectos. Por último, se pondrá en común lo aprendido a través del último vídeo, en el que se intentará propiciar un posible debate en el que el profesor aproveche para incluir algunos datos sobre la historia y variedad lingüística de Andalucía.

### ACTIVIDAD 3

| FICHA PEDAGÓGICA  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tema</b>       | Variedades dialectales del español                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Duración</b>   | 30 minutos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Objetivo</b>   | Conocer el conocimiento previo del alumnado para aproximarnos a sus propias creencias y actitudes acerca del español y sus diversas variedades. Partiendo de esta actividad, se fomentará un debate guiado en clase sobre los dialectos.                                                                                                                                                                          |
| <b>Destreza</b>   | Producción oral                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Desarrollo</b> | En primer lugar, se proyectará un vídeo que introduzca la peculiar forma de hablar de los andaluces para, posteriormente, lanzar preguntas a los alumnos con el fin de despertar su interés en el tema y así poder conocer sus opiniones, por ejemplo: “¿os cuesta comprender lo que dicen algunos andaluces?” “¿entendéis mejor a hablantes procedentes de otras zonas de España?” “¿por qué creéis que ocurre?” |
| <b>Material</b>   | Ordenador, conexión Wi-Fi, proyector, altavoces y vídeo <i>No ni na andaluz</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

#### FICHA DEL ALUMNO

1. Presta atención al vídeo proyectado en clase y contesta a las siguientes preguntas:

- A. ¿Cuál es la “triple negativa” a la que se refieren?
- B. ¿Para qué se utiliza dicha negativa?
- C. ¿Qué sinónimo propone el hombre del vídeo para la figura literaria anáfora?
- D. ¿Has entendido todo lo que se dice en el vídeo? Anota todo lo que no hayas entendido y pregúntale al profesor cuando termine el vídeo:

---

---

---

---

---

#### ACTIVIDAD 4

#### FICHA PEDAGÓGICA

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tema</b>       | Representación de las variedades dialectales del español                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Duración</b>   | 30-45 minutos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Objetivo</b>   | Conocer la diversidad lingüística y entender la presencia de distintos rasgos fónicos en español                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Destreza</b>   | Competencia digital                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Desarrollo</b> | El alumnado realizará un mapa interactivo ( <i>Google Maps</i> ) en el que se presenten las distintas variedades geográficas del español, reflejando la variedad lingüística existente en España. Para realizar este mapa, los alumnos deberán corresponder los distintos dialectos del español con las diferentes zonas geográficas reflejadas (España y Latinoamérica). Los alumnos se dividirán en siete grupos (seis de dos alumnos y uno de tres) y cada uno se ocupará de una zona distinta de España y Sudamérica. Cada una de las zonas asignadas deberá ir acompañada por diferentes pistas de audio que reflejen la pronunciación en función de la provincia, quedando reflejadas todas las manifestaciones fónicas de esa Comunidad (por ejemplo, Andalucía deberá incluir audios de cada provincia) |
| <b>Material</b>   | Aula informática, conexión Wi-Fi, proyector y altavoces, recursos en línea                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

| FICHA DEL ALUMNO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Para realizar el mapa interactivo, realiza los siguientes pasos y considera los siguientes recursos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- En primer lugar, accede a <i>My Maps</i> y clicas en “Empezar”.</li> <li>- A continuación, selecciona “Crear un nuevo mapa” y selecciona en el mapa la zona que se te haya asignado (Sudamérica o España).</li> <li>- Posteriormente, amplía en el mapa la Comunidad (España) o país (Sudamérica) correspondiente y busca información sobre cada uno de ellos.</li> <li>- Para añadir una pista de audio, selecciona “Añadir marcador”, sitúalo en la zona que convenga y añade el enlace en la descripción.</li> </ul> |                                                                                                                                                                                                                          |
| ENLACES DE INTERÉS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                          |
| El alumnado podrá consultar diferentes fuentes de información como, por ejemplo, las citadas a continuación:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                          |
| ESPAÑA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | SUDAMÉRICA                                                                                                                                                                                                               |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Rincón Castellano</b></li> <li>- <b>CVC Cervantes</b></li> <li>- <b>Fundéu</b></li> <li>- <b>Enciclopedia Libre Universal</b></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Enciclopedia Libre Universal</b></li> <li>- <b>Dialectos de Latinoamérica (WordPress)</b></li> <li>- <b>BBC News (múltiples noticias sobre dialectos latinos)</b></li> </ul> |

La última parte de la segunda sesión tendrá como principal objetivo, una vez introducida la lengua española como pluricéntrica, presentar al alumnado el dialecto andaluz. Pero, antes de ello, el alumnado visionará un vídeo que permitirá introducir un breve debate que será llevado a cabo en la siguiente sesión, sobre las propias creencias de los estudiantes acerca de esta variedad geográfica. Para terminar con esta sesión, se proyectará otro vídeo que ofrecerá una pregunta clave a responder durante la siguiente sesión: ¿por qué los andaluces hablan así?

- Vídeos: [Historia de Andalucía en 10 minutos](#) y [¿Por qué los andaluces hablan así?](#)

### 5.8.3.3. Sesión 3

La tercera sesión comenzará enlazando con el final de la segunda y retomando la idea de conocer las creencias y actitudes del alumnado con respecto al dialecto andaluz. Para ello, se realizarán dos actividades iniciales:

## ACTIVIDAD 5

| FICHA PEDAGÓGICA  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tema</b>       | Creencias del alumnado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Duración</b>   | 30 minutos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Objetivo</b>   | Conocer las ideas previas del alumnado sobre la variedad dialectal andaluza                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Destrezas</b>  | Comprensión y producción oral                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Desarrollo</b> | El profesor le entregará al alumnado un cuestionario con diversas preguntas acerca del andaluz y el castellano (lo más cercano a lo que se conoce como “estándar” del español) que deberán responder demostrando sus conocimientos acerca de los conceptos de lengua y dialecto. A partir de él, también se podrán conocer las creencias del alumnado hacia el dialecto andaluz. Una vez terminado el cuestionario, se comentarán las respuestas en clase, con el fin de conocer y corregir (si fuera necesario) las creencias de los estudiantes sobre las afirmaciones propuestas. |
| <b>Material</b>   | Cuestionario                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

### FICHA DEL ALUMNO

1. Marca con una “x” verdadero (V) o falso (F) en las siguientes afirmaciones según tu propia creencia, después, comenta con tus compañeros y el profesor por qué has marcado esa opción:

|                                                          | V | F |
|----------------------------------------------------------|---|---|
| El andaluz es una lengua                                 |   |   |
| El castellano es una lengua                              |   |   |
| El andaluz es una forma de hablar español                |   |   |
| El castellano es la única forma de hablar español        |   |   |
| Los andaluces hablan peor el español                     |   |   |
| Los castellanos hablan mejor el español                  |   |   |
| Los andaluces hablan incorrectamente                     |   |   |
| Los castellanos hablan correctamente                     |   |   |
| El andaluz se habla únicamente en situaciones informales |   |   |

|                                                                    |  |  |
|--------------------------------------------------------------------|--|--|
| El castellano se habla en situaciones formales                     |  |  |
| Existe un andaluz escrito                                          |  |  |
| El castellano se corresponde con el español escrito                |  |  |
| En Andalucía es más difícil aprender español                       |  |  |
| En el resto de España es más fácil aprender español                |  |  |
| Los andaluces hablan más rápido y con menos claridad               |  |  |
| Los castellanos hablan a una velocidad adecuada y con más claridad |  |  |

## ACTIVIDAD 6

| FICHA PEDAGÓGICA  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tema</b>       | Aproximación al dialecto andaluz                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Duración</b>   | 60 minutos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Objetivo</b>   | Aproximar al alumnado a las características del andaluz; conocer su opinión sobre distintas variedades dialectales distintas.                                                                                                                                                                                              |
| <b>Destreza</b>   | Comprensión y producción oral                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Desarrollo</b> | Esta actividad constará de dos partes: en primer lugar, escucharán la canción <i>Tú eres para mí</i> del grupo Mala Juntera, compuesto por un cantante andaluz y otro madrileño, por lo que se podrá enlazar con las cuestiones del dialecto anterior y comprobar cuál es la actitud de los estudiantes frente al andaluz. |
| <b>Material</b>   | Ordenador, conexión Wi-Fi, proyector, altavoces, canción <a href="#"><i>Tú eres para mí</i></a> y letra de la canción.                                                                                                                                                                                                     |

| FICHA DEL ALUMNO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>Escucha atentamente la canción y responde las siguientes preguntas: <ul style="list-style-type: none"> <li>¿Encuentras diferente la pronunciación de un cantante y otro?</li> <li>¿Puedes decir cuáles son los rasgos que encuentras diferentes?</li> <li>¿Te cuesta comprender a un cantante más que al otro? ¿Por qué?</li> <li>¿Te parece más correcta la pronunciación de un cantante sobre la del otro? Si es sí, indica cuál:</li> </ul> </li> <li>Escucha la canción atendiendo a la letra:</li> </ol> |

[Estrofa I: Zatu]

*La adolescencia, la fobia a mis primeras novias  
Deja que te cuente en pocas líneas esta historia  
Cruzando tu mar en una Zodiac  
Recuerdo las pastas de los libros llenas de dedicatorias  
Obsesionado con esa niña que me encanta  
Le dí mis primeros besos en Semana Santa  
Yo era el Zatu, pero no el Zatu el que canta  
Me recuerdo llorando cuando me hizo la trampa  
Cuando le vas a dar un beso y te rehúye  
Entiendes que ya tiene a otro que te sustituye  
Solo fue esa mala época que descargó en ti  
Eres el amigo feo que las hace reír  
Contando chistes con un nudo en la garganta  
Hasta que te sublevas por sentirte un pagafantas  
Veinte años después se acuerdan de mi  
Hoy la estrella esta muy lejos para ti*

[Estribillo](x2)

*Oh baby you, tu eres para mi  
El azúcar pa vivir  
Cuando estas cerca de mi*

[Estrofa II: Capaz]

*Una vez de chico había quedado con una niña  
Íbamos al cine y poco más, palomitas  
Después de la película un beso y despedida  
Ella un sobre en el bolsillo siempre me metía  
Me escribía cosas bien bonitas, luego leyéndolas lloraba  
Hasta que un joven Rafa ya se hartaba*

*Busqué nuevas opciones, aún no escribía canciones*  
*Distintas intenciones, aprendiendo lecciones en la vida*  
*Hay muchos casos como cuando conocí a Sofia*  
*Le metí mano pero estuvo fría*  
*Siempre tuve estilo y las hice reír*  
*Por eso en compañía de muchas me visteis a mi*  
*Ahora recuerdo que le dije "No" a muchas muy simpáticas*  
*Hoy día me las cruzo, pasan sin mirar, apáticas*  
*Comprendo su situación actual*  
*Casi pescaron una joya pero supe escapar*

3. Escucha una vez más la canción y resalta en la letra todas aquellas palabras que los cantantes no pronuncien igual:

#### 5.8.3.4. Sesión 4

La cuarta sesión consistirá en la introducción de las características del andaluz que, como se podrá observar, se dividen entre rasgos más difundidos, poco difundidos y no caracterizadores. Estos últimos se comparten con la mayoría de dialectos del español, pero esto no es óbice para que también formen parte de las características del andaluz.

#### ACTIVIDAD 7

| FICHA PEDAGÓGICA |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tema</b>      | Introducción de las características del andaluz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Duración</b>  | 30-45 minutos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Objetivo</b>  | Tras haber conocido las ideas y creencias previas de los alumnos sobre los dialectos y haber presentado las variedades geográficas del español, es hora de presentarles las características del andaluz. Se explicarán, fundamentalmente, los aspectos fonético-fonológicos, que trabajarán posteriormente en diversas actividades de comprensión y producción oral. |
| <b>Destreza</b>  | Comprensión oral y escrita                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Desarrollo</b> | La actividad consistirá en la presentación por parte del profesor de los rasgos fonéticos que caracterizan al andaluz mediante una tabla en la que se reflejen, posteriormente, se presentará al alumnado los distintos rasgos fónicos mediante vídeos y, como si fuera un bingo, deberán ir tachándolos conforme se vayan diciendo. Para ello, se repartirán dos tablas con diferentes rasgos vistos en clase. Una vez realizado el juego, deberán realizar una oración con cada uno de los rasgos tachados en la tabla. Si al finalizar los vídeos no han conseguido tachar todos los rasgos, el profesor les ayudará a completar la tabla. |
| <b>Material</b>   | Ordenador, conexión Wi-Fi, proyector, altavoces, tabla de características fónicas, cartón de bingo y vídeos.<br>- <a href="#">Vídeo 1</a><br>- <a href="#">Vídeo 2</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

#### FICHA DEL ALUMNO

1. Escucha las siguientes pistas de audio y tacha en la tabla los distintos rasgos fonéticos vistos anteriormente, el primero en tachar todos grita: ¡Bingo!
2. Realiza una oración con cada uno de los rasgos que has tachado y léela en voz alta:

| BINGO DEL ANDALUZ     |                             |                            |                          |
|-----------------------|-----------------------------|----------------------------|--------------------------|
|                       | Confusión -r/-l-            | Distinción entre /s/ y /c/ | Jota aspirada            |
| Aspiración h- inicial |                             |                            |                          |
|                       | Pérdida/aspiración -s final | Yeísmo                     | Pérdida-d- intervocálica |
| Ceceo                 |                             |                            |                          |

| BINGO DEL ANDALUZ |                       |                        |                  |
|-------------------|-----------------------|------------------------|------------------|
| Yeísmo            |                       | Caída consonante final | Vocales abiertas |
|                   | CH aflojada           |                        |                  |
|                   | Aspiración h- inicial | Jota aspirada          | Seseo            |
| Ceceo             |                       |                        |                  |

| 1. Rasgos más difundidos en toda Andalucía                                 | 2. Rasgos poco difundidos                     | 3. Rasgos no caracterizadores (difundidos en el español general) |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1. Las S andaluzas: seseo/ceceo/distinción (solisitar/Zolicitar/solicitar) | 5. Confusión-r/-l implosivas (aRcaRde, comeL) | 8. Yeísmo (igualación LL/Y)                                      |
| 2. Pérdida o aspiración de-s final (do(s) coche(s)/doH cocheH)             | 6. La CH aflojada (oSHo)                      | 9. Pérdida de la-d-, sobre todo la de-ado,-ido.                  |
| 3. Vocales abiertas                                                        | 7. Aspiración de la h- inicial (jumo/jierro)  | 10. Caída de consonantes finales (comé, ospitá)                  |
| 4. Jota aspirada (bajar = baHá(r))                                         |                                               |                                                                  |

Tabla de características del andaluz. Extraído de Universidad de Sevilla (2020).

## ACTIVIDAD 8

| FICHA PEDAGÓGICA  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tema</b>       | Conversión de textos al andaluz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Duración</b>   | 30-45 minutos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Objetivo</b>   | Asimilación de las características fónicas del andaluz; recreación de la pronunciación andaluza                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Destrezas</b>  | Comprensión y producción oral y escrita                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Desarrollo</b> | Una vez presentadas las características del dialecto andaluz, los alumnos visionarán un vídeo que les servirá como ejemplo para realizar esta actividad ( <i>El habla andaluza</i> ). Se les presentarán un texto escrito normativamente y deberán “convertirlo al andaluz”, es decir, representar las características ofrecidas y explicadas anteriormente en los textos de la actividad. Posteriormente, deberán leer el texto (original y convertido) en voz alta para apreciar las diferencias. |
| <b>Material</b>   | Ordenador, conexión Wi-Fi, proyector, altavoces, texto seleccionado y tabla de características.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

#### FICHA DEL ALUMNO

1. Lee el siguiente texto atendiendo a los rasgos señalados en la tabla de características. A continuación, sustituye los aspectos que consideres oportunos para "convertir" este texto al andaluz:

- Javier Castillo. El 'best seller' de la cuarentena
- El momento propicio. Lo que está y lo que no está en los spotify de los libros

El momento dramático que vivimos también tiene caprichos cómicos. En la editorial La Esfera de los Libros cuentan que los títulos más vendidos de su catálogo durante los dos meses de confinamiento son de dos autores que **se llevan cruzando muchos**

**años en otros terrenos**. Uno no tiene nada de sorprendente: es la *Memoria del comunismo* de Federico Jiménez Losantos, estrenó su trigésima edición durante la cuarentena y, pese a que es un libro grande y caro, es probablemente el más vendido en la historia del sello. Lo curioso es que el otro *best seller* del momento de La Esfera es *La España en la que creo*, de Alfonso Guerra, un libro con un año largo de antigüedad que ha dado con sus lectores en la primavera del coronavirus. ¿Por qué? Quién sabe.

Si se pregunta en las editoriales por los libros que ha vendido bien durante los últimos dos meses, hay algunas historias parecidas de títulos que han dado con la tecla inesperadamente: " *Le llamé corbata*, de Milena Michiko Flasar, es un libro que pasó discretamente hace unos años y ahora ha resurgido porque trata del fenómeno de los *hikikomori*, los chicos que voluntariamente se encierran en su habitación durante años en Japón. También está de moda el tema judío, por *Unorthodox*: hemos vendido bien libros de Etgar Keret, Amos Oz, Batya Gur...", explican en la editorial Siruela. "De todas formas, con quien estamos arrasando es con **Irene Vallejo**. ¡Hemos reeditado en pleno confinamiento! Y también siguen yendo bien Domingo Villar y la saga de los Cazalet".

2. Una vez sustituidos los rasgos, lee en voz alta el texto haciendo hincapié en los cambios que has realizado:
3. Vuelve a la actividad anterior. ¿Eres capaz de rellenar los huecos de color con palabras que cumplan los rasgos vistos en clase?

#### 5.8.3.5. Sesión 5

La quinta sesión de la unidad didáctica está destinada a la discriminación de los sonidos característicos del andaluz y que están representados, en su mayoría, en la tabla ofrecida en la cuarta sesión. Para ello, se recurrirá a canciones y recursos en línea que permitan reflejar las diferentes pronunciaciones de forma suficientemente representativa para conseguir el objetivo.

## ACTIVIDAD 9

| FICHA PEDAGÓGICA  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tema</b>       | Discriminación auditiva                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Duración</b>   | 20 minutos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Objetivo</b>   | Esta primera actividad destinada a la discriminación acústica de los sonidos del dialecto andaluz tiene como objetivo principal presentar una serie de variedades geográficas del español para que el alumnado sea capaz de apreciar las diferencias fonéticas entre ellos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Destrezas</b>  | Comprensión oral                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Desarrollo</b> | El alumnado visionará dos vídeos cortos de la serie <i>HBO Habla</i> que tiene como finalidad presentar los diferentes dialectos del español. Posteriormente, los alumnos anotarán las principales diferencias que observen entre la pronunciación de las dos personas que aparecen en los vídeos. La primera de ellas es de origen andaluz y la segunda, de Sudamérica. Cada vídeo será reproducido un total de tres veces, para que los estudiantes sean capaz de captar el mayor número de rasgos en los hablantes. Para marcar las diferencias, los alumnos trabajarán en cooperativo, mediante grupos de tres alumnos que se mantendrán también en la actividad posterior. |
| <b>Material</b>   | Ordenador, conexión Wi-Fi, proyector, altavoces y vídeos seleccionados. <ul style="list-style-type: none"><li>- Vídeo 1: <a href="#">Habla Inma</a></li><li>- Vídeo 2: <a href="#">Habla Alberto</a></li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

## ACTIVIDAD 10

| FICHA PEDAGÓGICA |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tema</b>      | “Estándar” vs andaluz                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Duración</b>  | 25 minutos                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Objetivo</b>  | El principal objetivo de la segunda actividad es observar las diferencias de pronunciación entre un individuo cuya variedad geográfica es el andaluz y otro cuya variedad es el castellano, variedad dialectal más cercana a lo entendido como “estándar”. |
| <b>Destrezas</b> | Comprensión oral                                                                                                                                                                                                                                           |

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Desarrollo</b> | Para desarrollar esta actividad nos apoyaremos en el recurso en línea <a href="#"><i>Dialectoteca del español</i></a> , que recoge las diferentes variedades geográficas del español alrededor del mundo. Una vez elegidos los dialectos en los que se basará la actividad, se puede elegir cómo se pretende representar las características de cada uno de ellos: un cuento, hablar sobre la región a la que pertenece tal dialecto, una anécdota o una opinión sobre un tema determinado. Las variedades diatópicas escogidas para esta primera actividad pertenecen a la ciudad de Sevilla, en la cual seleccionaremos una opinión para observar la pronunciación, y la ciudad de Madrid, en la que se seleccionará la idea sobre la región. |
| <b>Material</b>   | Ordenador, conexión Wi-Fi, proyector, altavoces, transcripción de los textos y recurso <i>Dialectoteca del español</i> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| FICHA DEL ALUMNO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Actividad 9.</b> Escucha los siguientes vídeos atendiendo a estos aspectos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Observa el lenguaje no verbal de las dos personas ¿parecen similares?</li> <li>- Ahora fíjate en el lenguaje verbal ¿se parece?</li> <li>- ¿Por qué crees que se parece? ¿O que no se parecen?</li> <li>- Agrúpate con 2 compañeros más y encuentra todos los rasgos fónicos que manifiesten los hablantes</li> <li>- A su vez, divídelos en semejantes y diferentes</li> </ul> <p><b>Actividad 10.</b> Lee atentamente las transcripciones de los siguientes vídeos antes de comenzar:</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| SEVILLA (ANDALUZ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | MADRID (CASTELLANO)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Me gusta, por ejemplo, El Señor de los anillos porque tiene mucha imaginación, y supongo que me gusta más de puedo haber visto la película, porque tengo la... las cosas en la mente. Pero... otro libro que me... Me gusta mucho Isabel Allende, como escribe Isabel Allende, y quizás uno de los libros que más me gusta de ella es De amor y de sombra, porque... no sé... me parece...que tiene parte de realidad porque me parece que lo hizo de una historia verdadera pero al mismo tiempo mete imaginación en ello. Entonces, me gusta mucho como escribe ella, y esos pueden ser mis libros favoritos.            | Bueno, a mí Madrid es una ciudad que me encanta porque... me parece que es una ciudad que acoge muy bien al extranjero, quizá porque no hay m... mucha gente que sea de... de Madrid. Y..., me gusta mucho que tiene mucha vida de barrio, que... la gente suele... salir mucho, prácticamente todos los días, que... hay mucha vida en la calle, eh... tanto en invierno como en verano. Claro verano es mejor, hace bastante calor, mucho calor. Una cosa que sorprende mucho a los extranjeros es que si tú vas a Madrid en eh... en agosto, eh... no va a haber nadie por la calle del calor que hace, y de pronto a las ocho de la noche, más o menos, la gente... las calles se llenan ¿no? |

Y... bueno ¿qué más? Me parece que... que bueno, no es una ciudad que sea como demasiado atrayente para el turista, porque bueno, tenemos cosas pero, claro, no es como, no es Sevilla, o Barcelona o... o ciudades así, pero es una ciudad que tiene... mucho encanto.

- Marca en los dos textos los rasgos fónicos que detectes al escucharlos
- Al igual que en los vídeos anteriores, intenta analizar el comportamiento no verbal de los interlocutores ¿te parece similar?
- Intenta imitar la pronunciación de los emisores de estos textos orales

## ACTIVIDAD 11

| FICHA PEDAGÓGICA  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tema</b>       | Características fónicas del andaluz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Duración</b>   | 60 minutos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Objetivo</b>   | Es un ejercicio de continuación de los dos anteriores, cuyo objetivo es presentar únicamente al dialecto andaluz para que los alumnos sean capaces de comprender la pronunciación de la artista y la forma de hablar con el fin de que, en las sesiones posteriores, se pueda trabajar la comprensión y producción oral.                                                                                                                                                                                           |
| <b>Destreza</b>   | Comprensión oral                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Desarrollo</b> | La música constituye un elemento motivador y de interés para el alumnado, por lo que trasladarlo a la clase de E/LE puede ser muy beneficioso. De la misma manera, nos puede ayudar a reflejar los rasgos fonéticos propios del dialecto andaluz, por lo que en esta actividad introduciremos la canción <i>Papeles mojados</i> , de la artista andaluza Chambao. Los alumnos, con su ficha de características del andaluz (sesión 4) habrán de marcar en el texto los rasgos que aprecien al escuchar la canción. |
| <b>Material</b>   | Ordenador, conexión Wi-Fi, proyector, altavoces, canción <i>Papeles mojados</i> y letra.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## ACTIVIDAD 12

| FICHA PEDAGÓGICA  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tema</b>       | Conversión de características dialectales                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Duración</b>   | 35 minutos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Objetivo</b>   | Trasladar los rasgos característicos del andaluz a un modelo dialectal más cercano al “estándar”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Destrezas</b>  | Comprensión oral y escrita, producción oral                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Desarrollo</b> | Una vez identificados los rasgos dialectales de la canción anterior, los alumnos tendrán que cambiarlos por otros que pertenezcan a otra variedad geográfica más cercana a lo que se entiende como “estándar” de la lengua. Para ello, podrán buscar las características de ese otro dialecto en Internet, en el caso de que las desconocieran o no supieran cómo sustituirlas. Una vez hecho esto, un alumno leerá el texto haciendo hincapié en la pronunciación de los rasgos fonéticos del andaluz y otro, en el modelo “estándar”, intercambiando los turnos de verso en verso para ver detenidamente las diferencias. |
| <b>Material</b>   | Aula de informática, conexión Wi-Fi, letra de la canción.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| FICHA DEL ALUMNO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. Lee la letra de la canción antes de que comience la reproducción:</li><li>2. Señala los rasgos fónicos más característicos del andaluz vistos hasta ahora</li><li>3. Clasifica esos rasgos en los tres bloques vistos en clase</li><li>4. ¿Qué te parece lo más llamativo de la canción?</li></ol> <p><i>Miles de sombras cada noche trae la marea,<br/>Navegan cargaos de ilusiones que en la orilla<br/>Se quedan.<br/>Historias del día día, historias de buena gente.<br/>Se juegan la vida cansaos, con hambre y un frío que pela.<br/>Ahogan sus penas con una candela, ponte tu en su lugar,<br/>El miedo que en sus ojos reflejan, la mar se echo a llorar.</i></p> <p><i>Muchos no llegan, se unden sus sueño papeles mojaos<br/>Papeles sin dueño muchos no llegan<br/>Se hunden sus sueño papeles mojaos, papeles sin dueño</i></p> <p><i>Fragiles recuerdos a la deriva degarran el alma,<br/>Cala to los huesos el agua los arrastra sin esperanza.<br/>La impotencia en su garganta con sabor a sal,<br/>Una bocanada de aire le da otra oportunidad.</i></p> <p>Página 58 de 74</p> |

*Tanta injusticia me desespera, ponte tu en su lugar,  
El miedo que en sus ojos reflejan, la mar se echo a llorar.  
Muchos no llegan, se hunden sus sueño papeles mojaos  
Papeles sin dueño muchos no llegan  
Se hunden sus sueño papeles mojados, papeles sin dueño*

*Muchos no llegan, se hunden sus sueño papeles mojaos, papeles sin dueño  
Muchos no llegan, se hunden sus sueño papeles mojaos, papeles sin dueño*

### 5.8.3.6. Sesión 6

La sexta sesión estará destinada a trabajar la comprensión escrita y la producción oral de las principales características del andaluz, para ello, se trabajará con textos en los que los alumnos puedan desarrollar estas destrezas y demostrar los progresos hasta el momento. Al mismo tiempo, también se introducirá al alumnado, a través de los textos seleccionados, en algunos géneros literarios tales como la poesía, la novela o el teatro. Del texto seleccionado para representar este último género surge una de las actividades finales de la unidad didáctica y que se expondrá en la última sesión.

### ACTIVIDAD 13

| FICHA PEDAGÓGICA  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tema</b>       | Poesía en andaluz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Duración</b>   | 40 minutos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Objetivo</b>   | Plasmar las características del andaluz en un texto escrito, al tiempo que se introduce al alumnado en el mundo literario de Andalucía y en uno de los principales géneros: la poesía.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Destrezas</b>  | Comprensión escrita y producción oral                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Desarrollo</b> | <p>El profesor presentará dos poesías de autores de origen andaluz, contextualizando, brevemente, a cada uno de sus autores. Posteriormente, los alumnos harán una lectura compartida de cada uno de los poemas, extrayendo los rasgos del dialecto que encuentren en el texto.</p> <p>De esta manera, todos los alumnos trabajan por igual la lectura en voz alta, la comprensión y producción oral, desempeñando un papel activo, puesto que todos realizan una determinada tarea dentro del grupo. Esta técnica favorece el aprendizaje cooperativo, así como la cohesión del grupo, al tiempo que el protagonismo recae en el alumno y no en el profesor, que únicamente se encargará de supervisar y atender las dudas que puedan surgir. Por último, cada grupo elige a un portavoz que será el encargado de poner en común con el resto de portavoces los rasgos fonéticos que han extraído de ambos poemas.</p> |

## FICHA DEL ALUMNO

1. Realiza una lectura compartida de los siguientes poemas:

## LECTURA COMPARTIDA

Los grupos estarán conformados por tres alumnos, por lo que desempeñarán el siguiente papel:

1. El alumno 1 lee en voz alta una estrofa del poema a los compañeros 2 y 3.
  2. El alumno 2 extrae los aspectos fonéticos del texto que considere más relevantes.
  3. El alumno 3 aporta algún rasgo que no haya sido señalado por el alumno 2 y, tras esto, decidirá si lo dicho es suficiente para seguir con la lectura. El alumno 1 también puede aportar alguno no señalado por sus dos compañeros.
  4. Se cambia el rol, siguiendo el orden de las agujas del reloj.
2. Elegid un portavoz para el grupo.
  3. Poned en común los rasgos señalados en ambos poemas:

## POEMAS

“Los sombreritos”

*Ar salí los nasarenos*

*E Santa María,*

*Er barcón que estaba enfrente*

*Se desprendía.*

*Mamá.*

*Ar salí los nasarenos*

*Er Biernes Santo,*

*Er barcón que estaba enfrente*

*Se bino abajo.*

*San Juan con er deo tieso*

*¡Qué gracia tubo!*

*Er barcón que se cayó*

*No lo detubo.*

“Niño pobre”

*¡Er niño e la caza grande*

*No quié juntarze cormigo!*

*¿Por qué tos los niños, mare,*

*No zemos tos niños ricos?*

*Tú bería como entoze*

*Iba yo mu bien bestío,*

*Con mis zapatitos nuevos*

*Y mi gorra de marino.*

*¡Tú bería como entoze*

*Cuantito me biera er niño*

*Que bibe en la caza grande,*

*Me quedaría como amigo!...*

*¿Por qué tos los niños, mare,*

*No zeremos niños ricos?*

De Borja (2013: 190-191).

*Ahora sí que no paso yo  
Por debajo d'ese barcón.  
No se baya a desprendé  
Me mande a San Juan de Dios.*

*Cuando los nasarenos  
Salen de Ronda,  
Parecen las mositas  
Perros con moñas.*

*Desde que bino el uso  
De archiduquesas,  
Paresen las mositas.  
Rompe-cabezas.*

*Estos son los sombreritos  
Selestes y blancos,  
Que se benden en Sevilla  
En caye Francos.*

[...] De Borja (2013: 92).

#### ACTIVIDAD 14

| FICHA PEDAGÓGICA |                                                          |
|------------------|----------------------------------------------------------|
| <b>Tema</b>      | <i>Role-play</i>                                         |
| <b>Duración</b>  | 40 minutos                                               |
| <b>Objetivo</b>  | Presentación de las características del <i>role-play</i> |
| <b>Destrezas</b> | Comprensión oral y escrita, producción oral              |

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Desarrollo</b> | La última parte de la sesión estará destinada a explicar el procedimiento para elaborar un <i>role-play</i> , que los alumnos realizarán en la última sesión de la unidad didáctica. Para ello, el alumnado deberá recrear una situación hipotética de la vida cotidiana utilizando los rasgos fónicos característicos del dialecto andaluz. Se partirá de un ejemplo, tomado del libro utilizado en la actividad anterior, en el que los alumnos realizarán un teatro sobre uno de los textos escogidos. A partir de él, elaborarán, en grupos de tres miembros, una escena inventada por ellos mismos, de la que deberán entregar el guion al profesor. |
| <b>Material</b>   | Ordenador, conexión Wi-Fi, proyector, altavoces, características del <i>role-play</i> y texto seleccionado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

| FICHA DEL ALUMNO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>El <b><i>role-play</i></b>, <b>dramatización</b> o <b>simulación</b>, consiste en que dos o más personas representen una situación o caso concreto de la vida real, actuando según el papel asignado, dotándolo de realismo y autenticidad.</p> <p>No hay mejor forma de sentir cómo son los andaluces que poniéndose en su propia piel, aunque sea por unos momentos. Por ello, vais a asumir el rol de andaluz durante esta actividad. Más abajo encontraréis un texto que dos de vosotros representaréis a modo de ejemplo y de manera improvisada en clase, una vez que el profesor haya contextualizado el texto y los personajes, para que podáis representarlo de la mejor manera posible.</p> <p>Esto os servirá para preparar vuestro propio <i>role-play</i>, que expondréis en la siguiente sesión.</p> <p>1. Lee el siguiente texto y dramatízalo en clase:</p> <p style="text-align: center;">“El baile de Luis Alonso”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- María Jesús: Hombre, no sea usted atrevío y respete usted el honó de una mojó que se encuentra en er caso que estoy yo.</li> <li>- Tinoco: Usted sabe que a mí er vino me gusta más que er comé, pues hasta er vino lo dejo en cuanto se empeñe usted.</li> <li>- María Jesús: Compare, cierre usted er pico que me va a comprometé, que hay cosas que puen hacerse y cosas que no puen ser.</li> <li>- Tinoco: Misté, ña María, yo soy muy formá, tengo circunstancias, tengo allá, tengo mucha vista, tengo habiliá, tengo gracia y...</li> <li>- María Jesús: Güeno, y otras cosas más. Misté, ño Tinoco, yo soy ya casá, y la que se casa no sirve pa ná. Luis es muy honrao yo soy muy honrá, y esta casa...</li> <li>- Tinoco: Güeno, ya sé lo demás. Pues si usted se calla yo voy a enfermá; deme usted esperanzas o una puñalá, que er que está viviendo de este naturá, ¿qué naturalesa lo puede aguantar?</li> </ul> |
| Página 62 de 74                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

- María Jesús: Pues aunque yo vea que es usted un barbián, tengo que tragarme lo que puea pensar. Y hemos acabao, ya estoy sofocá, y si usted me quiere déjeme usted en paz.

De Borja (2013: 82-83).

#### 5.8.3.7. Sesión 7

Una vez trabajado el *role-play* en clase y encargado el trabajo que deben realizar para la sesión 9, esta sesión servirá para introducir al alumnado en la actividad cultural propuesta por el Centro para este curso de español. La explicación de la actividad se detalla más adelante (cfr. 5.8.4.) pero sí es necesario mencionar que se trata de los Carnavales de Cádiz, por lo que esta sesión servirá para introducir al alumnado en el tema e introducir los principales rasgos fónicos de la provincia de Cádiz para que puedan aprovechar al máximo esta actividad. Antes de comenzar esta actividad consideramos imprescindibles conocer dos aspectos: conocer el andaluz y su historia, algo que ya se ha trabajado en la unidad y, en segundo lugar, realizar una breve introducción al Carnaval de Cádiz.

Una vez realizada esa breve introducción por parte del profesor, se va a seleccionar una chirigota a la que aplicaremos el siguiente esquema:

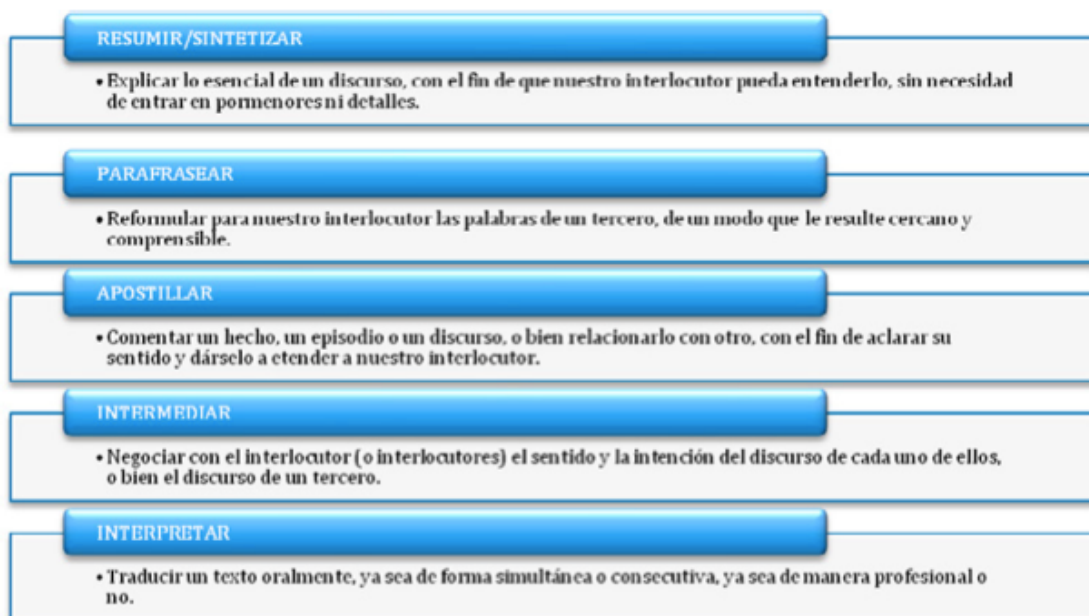


Imagen 4. Tomada de Carrillo Expósito (2014).

Con ello se pretende que el alumno realice un acercamiento a la temática y modo de transmisión de las chirigotas para, posteriormente, realizar un análisis más centrado en rasgos fónicos, aunque también es importante tener en cuenta la temática tratada.

## ACTIVIDAD 15

| FICHA PEDAGÓGICA  |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tema</b>       | Carnaval de Cádiz                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Duración</b>   | 60-90 minutos                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Objetivo</b>   | Aproximación a la actividad cultural propuesta, así como a los rasgos fónicos más comunes en Cádiz                                                                                                                                                       |
| <b>Destrezas</b>  | Comprensión oral                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Desarrollo</b> | Para comenzar, se visualizarán dos chirigotas del Carnaval de Cádiz, facilitándole previamente una copia de la letra al alumnado. Como en todas las actividades audiovisuales, se repetirá 3 veces para que el alumnado capte el contenido adecuadamente |
| <b>Material</b>   | Ordenador, conexión Wi-Fi, proyector, altavoces, chirigotas y letras.<br>- Chirigota 1: <a href="#"><i>Lleváis delante una piba</i></a><br>- Chirigota 2: <a href="#"><i>Lo que diga mi mujer</i></a>                                                    |

| FICHA DEL ALUMNO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lee atentamente la letra de las chirigotas antes de escucharlas</li> <li>2. Escucha las chirigotas</li> <li>3. Describe, de manera oral, los aspectos más importantes de una actuación de este tipo (disfraces, tono, letra...)</li> <li>4. Analiza el lenguaje no verbal de los participantes ¿te parece importante?</li> <li>5. Busca noticias relacionadas con la chirigota en cuestión y coméntalas en clase</li> <li>6. Analiza los rasgos vistos hasta ahora que detectes en la chirigota</li> <li>7. Elabora un glosario de expresiones o palabras que desconozcas o te resulten curiosas</li> <li>8. Aplica el esquema anterior a las siguientes chirigotas:</li> </ol> |                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Letras</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>“Lleváis delante una piba”</b></p> <p><i>Mira, la gente nos dice mira</i></p> <p><i>lleváis delante una piba</i></p> <p><i>lo mismo que Bienvenido.</i></p> <p><i>Puso el dinero de la cuota</i></p> <p><i>y salió en mi chirigota</i></p> <p><i>pa quitarse del marido.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>“Lo que diga mi mujer”</b></p> <p><i>Ojú, no voy yo cargao,</i></p> <p><i>Ojú, que pechá me han dao,</i></p> <p><i>Ojú, pa' termina ya me queda</i></p> <p><i>Ojú, na' más que echa la quiniela,</i></p> |

*Ay... todavía lo ven raro,*

*la gente se asombra*

*al ver una mujer*

*Más raro es que esta gente*

*iba al ensayo en chándal*

*y ahora la cosa cambia*

*se perfuma hasta Manuel.*

*Que nadie piense que ella nos mira*

*con otros ojos*

*que el que lo piense*

*puede meter la pata hasta el fondo.*

*Aquí hay respeto*

*hay tanto que aún no me explico*

*si nunca ha tocado un pito*

*pues como es que tiene un bombo.*

*Yo me acuerdo que siempre decía Manuel*

*si un día entra en el grupo una mujer*

*hazle un pasodoble sin que lo sepa*

*en medio del Falla*

*nada más que por verle la cara...*

*Cómo se nota que este no se lo sabe, Manuel.*

*Suerte, este año tuvimos suerte*

*y menos mal que llegaste*

*faltando menos de un mes.*

*Y a base de muchos golpes*

*ha llegado tu momento*

*mujer libre y compañera*

*resuena marcando el tiempo.*

*Por eso a bombo y platillo*

*que se entere el carnaval*

*que estamos cantando juntos*

*en la fiesta de la igualdad.*

*Aaaaaaaaah!*

*¿Te ha dolido?*

*Ojú.*

*Siempre andando, ya habré dao*

*7 vueltas a este planeta.*

*Vaya bastinazo, la que me ha caído,*

*Por dejarme llevar por dos tetas.*

*Cuando dijo el cura*

*En la riqueza y en la pobreza*

*También tendría que haber dicho*

*En el correo, en la plaza,*

*En el vespino, en casa Paco, en el San Luis.*

*Pero sabe que te digo*

*Ya estoy contento,*

**Extra...**

**¿Os atrevéis a cantarla?**

#### 5.8.4. Actividad cultural

##### 5.8.4.1. Justificación

Dentro del programa de UCOIdiomas se incluye una actividad cultural relacionada con el contenido de la unidad didáctica y que colabore en la consecución y asimilación de los contenidos y objetivos propuestos. En este caso, se ha organizado una actividad que permita a los alumnos familiarizarse con los rasgos fónicos del andaluz. La actividad propuesta por la Jefatura de Estudios, en consenso con los profesores de español del Centro es un viaje a los Carnavales de Cádiz.

Ver las chirigotas en directo será una manera de apreciar algunos de los rasgos fónicos vistos durante la unidad didáctica de una manera más dinámica y amena, además, entendemos que, al haber programado esta actividad una vez terminada la unidad, los alumnos serán capaces de entender mejor el contenido.

##### 5.8.4.2. Objetivos

Los objetivos que se persiguen conseguir con la realización de la actividad cultural propuesta se pueden dividir en objetivos generales y específicos:

- Objetivos generales:
  - Favorecer una Educación Integral del alumnado a través de una oferta variada, amplia y multidisciplinar de actividades artísticas, culturales y sociales.
  - Potenciar la interacción social de los alumnos con la comunidad socioeconómica donde se encuentran realizando el curso.
  - Incentivar las temáticas y núcleos de actuación a través de tratamientos y enfoques interdisciplinares.
  - Crear hábitos educativos-formativos-recreativos.
  - Promover actividades con un carácter lúdico-recreativo, en un clima alegre y que participe del aprendizaje del alumnado.
- Objetivos específicos:
  - Incentivar la participación que mejore la convivencia entre el alumnado con el resto de la comunidad.
  - Apoyar el contenido del currículo establecido en la unidad didáctica.
  - Potenciar el trabajo interdisciplinar.
  - Interrelacionar a la comunidad escolar con la comunidad.
  - Posibilitar la apertura del Centro al medio social actual y más cercano.

#### GUION DE LA ACTIVIDAD

En esta actividad se va a acudir a ver en directo la final de los Carnavales de Cádiz. En clase, hemos aprendido a analizar una chirigota, atendiendo a sus rasgos más importantes para, además de divertirnos, entender qué nos quieren transmitir con su mensaje. Para ello, tendréis que prestar especial atención a:

1. Tema principal de la chirigota
2. Vestuario de los participantes
3. Entonación
4. Lenguaje no verbal
5. El estribillo ¿quieren dar más fuerza a su mensaje con él?
6. Rasgos fonéticos del andaluz
7. Presta atención al acento de los gaditanos
8. ¿Hay mucha diferencia entre los acentos de Córdoba y Cádiz?
9. Reflexiona si lo aprendido en la unidad didáctica te ha servido para mejorar tu comprensión del acento andaluz

#### 5.8.4.3. Sesión 8

Esta sesión consistirá en el análisis y puesta en común de la actividad cultural realizada. Para ello, realizarán un *podcast* por grupos (de 3) en el que expresen su opinión sobre lo realizado en la actividad: si les ha sido útil, qué han aprendido, su relación con las actividades anteriores, etc.

#### ACTIVIDAD 16

| FICHA PEDAGÓGICA  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tema</b>       | <i>Podcast</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Duración</b>   | 120 minutos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Objetivo</b>   | Conocer la opinión del alumnado sobre los Carnavales; analizar su capacidad de expresión en un acto comunicativo; comprobar lo aprendido hasta ahora                                                                                                                                                                                                |
| <b>Destrezas</b>  | Competencia digital, producción escrita y oral y comprensión oral                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Desarrollo</b> | Esta actividad se realizará en el aula de informática mediante el programa <i>Audacity</i> . En la grabación de voz, el alumnado analizará la actividad cultural realizada, apoyado en el guion proporcionado para la actividad. Se preparará un guion previo abordando las cuestiones más importantes a la hora de reflejar en el <i>podcast</i> . |
| <b>Material</b>   | Aula de informática, conexión Wi-Fi, micrófonos, <i>Audacity</i> (previamente instalado en cada equipo del Centro)                                                                                                                                                                                                                                  |

| GUION ELABORACIÓN <i>PODCAST</i> ¿LO ENTIENDES?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Para la elaboración del <i>podcast</i> , cada grupo de 3 elaborará un guion previo en el que aborde las siguientes cuestiones:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Pon en común</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Los 3 miembros del grupo han de poner en común su visión sobre la experiencia vivida en la actividad cultural: qué han aprendido, si ha complementado lo visto en clase, nivel de comprensión de las chirigotas. Esta primera parte del <i>podcast</i> está destinada a compartir cómo han vivido los Carnavales cada uno de ellos y para qué creen que ha servido |
| <b>Habla</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Manifiesta todo lo aprendido a lo largo de la unidad: qué rasgos escuchas más en tu día a día, cuáles menos, qué actividad te ha gustado más o te ha resultado más útil... Sentíos libres de expresar vuestra opinión sobre todo lo visto en la manera en la que lo pensáis                                                                                        |
| <b>Reflexiona</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ¿Han mejorado tus relaciones sociales desde el inicio de la unidad? ¿Comprendes mejor el acento andaluz? Es hora de expresar todo lo que piensas acerca de la unidad y si ha cambiado o no tus relaciones comunicativas con hablantes nativos                                                                                                                      |
| INSTRUCCIONES AUDACITY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elaborad un guion en el que abordéis los puntos señalados arriba</li> <li>2. Empezad a grabar el <i>podcast</i>.</li> <li>3. Una vez terminado, guarda el archivo en formato MP3 en el dispositivo y súbelo a la carpeta de <i>Google Drive</i> diseñada para ello.</li> <li>4. Posteriormente, se juntarán los 5,archivos, creando el <i>podcast</i>, que será compartido por el profesor mediante una carpeta privada en <i>SoundCloud</i>.</li> <li>5. Cada vez que necesites refrescar el tema del andaluz, escúchalo.</li> </ol> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

#### 5.8.4.4. Sesión 9

La última sesión de la actividad estará destinada a las exposiciones orales de los *role-play* elaborados por los alumnos. Antes de comenzar, deben entregar el guion elaborado al profesor, que servirá como instrumento de evaluación junto a una rúbrica de *role-play* con la que los compañeros valorarán sus interpretaciones.

## ACTIVIDAD 17

| FICHA PEDAGÓGICA                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                       |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tema                                   | Presentación del <i>role-play</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                       |
| Duración                               | 120 minutos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                       |
| Objetivo                               | Demostrar todo lo aprendido a lo largo de la unidad didáctica, manifestando tanto de forma oral como escrita los conocimientos adquiridos.                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                       |
| Destrezas                              | Comprensión y producción oral y escrita                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                       |
| Desarrollo                             | En la última sesión de la unidad didáctica, los grupos expondrán la situación que han creado, en la que pondrán de manifiesto las características fónicas aprendidas a lo largo de la unidad didáctica. Esta actividad, así como el guion de la misma, será coevaluada por sus compañeros mediante una rúbrica proporcionada por el profesor. |                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                       |
| Material                               | Rúbrica de exposición                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                       |
| RÚBRICA DE EVALUACIÓN <i>ROLE-PLAY</i> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                       |
| CATEGORÍA                              | EXCELENTE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | MUY BUENO                                                                                                                          | SUFICIENTE                                                                                                                                                            | DEFICIENTE                                                                                                            |
| Presentación                           | Exposición alta y clara, completamente creíble y su postura era adecuada. Sus compañeros entendieron el tema de la interpretación                                                                                                                                                                                                             | Tono de voz suficientement e alto y medianamente creíble en su rol. Sus compañeros entendieron casi todo lo representado           | Tono de voz no siempre lo suficientemen- te alto. Sus compañeros no entendieron algunos tramos de la representación                                                   | Tono inadecuado. No presenta dominio del rol que representa y no se entiende el tema escogido                         |
| Pronunciación                          | Se observa un esfuerzo por hablar correctamente en español y lo consigue                                                                                                                                                                                                                                                                      | Se observa un esfuerzo por hablar correctamente español, pero el estudiante cometió algún error que pudo dificultar la comprensión | Se observa un esfuerzo por hablar correctamente español, pero se cometen demasiados errores en la pronunciación. Aun así, se entiende la mayoría del <i>role-play</i> | No se interesa por hablar con corrección, presentando numerosos fallos. No se entiende prácticamente nada de lo dicho |

|                                                        |                                                                                                                |                                                                                  |                                                                            |                                                                  |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>Tema del <i>role-play</i> y originalidad</b>        | Está claro cuál es el tema y es muy representativo de lo que he visto hasta ahora en el día a día de la ciudad | El tema es interesante, pero no es algo que haya visto muy a menudo en la ciudad | No es muy original y no he visto nada parecido en la ciudad                | Es aburrido y fuera de contexto. El tema es totalmente inventado |
| <b>Uso del tiempo en clase (autoevaluación grupal)</b> | Aprovechó el tiempo y desarrolló todo el <i>role-play</i> en tiempo de clase                                   | Aprovechó el tiempo y elaboró todo el guion en tiempo de clase                   | No aprovechó bien el tiempo, teniendo que quedar en horario fuera de clase | Todo el <i>role-play</i> se desarrolló en tiempo fuera de clase  |

## 6. CONCLUSIONES

El objetivo principal de este proyecto radicaba en el desarrollo de una unidad didáctica que introdujera la variedad geográfica del español más adecuada a las necesidades de los estudiantes. Para ello, era necesario partir de dos puntos: la elaboración de un marco teórico que abordara el tema del pluricentrismo del español, presentando sus diferentes variedades diatópicas, así como las creencias y actitudes de los docentes de E/LE para aplicar la más adecuada para sus estudiantes. Una vez presentados todos los aspectos teóricos sobre los que recaería el resto del proyecto, se propuso una breve investigación didáctica para conocer las creencias y actitudes de docentes y futuros docentes de E/LE acerca de las distintas variedades dialectales del español. Ello nos permitiría conocer de primera mano cómo los encuestados habían aplicado la enseñanza de las distintas variedades geográficas en el aula de E/LE.

Una vez analizados los resultados, se extrajeron conclusiones muy esclarecedoras que permitieron formar un punto de vista sobre cómo han de impartirse las variedades diatópicas del español, proponiendo una unidad didáctica que tiene como base la impartición del dialecto andaluz.

Este dialecto no fue escogido al azar, sino que se tuvieron en cuenta diferentes aspectos del alumnado, determinando esta variedad como la adecuada para enseñar debido, principalmente, al contexto sociocultural y lingüístico con el que convivirían durante el curso académico.

De esta manera, se propuso una unidad didáctica que fuera la introducción al pluricentrismo de la lengua española, empezando por el andaluz, que sería tratado bajo un enfoque comunicativo y basado en competencias para conseguir una mejora comunicativa en los alumnos. En primer lugar, se determinó que el enfoque

comunicativo era el más adecuado porque favorece la participación del alumnado, dotándolo de mayor protagonismo en el aula, haciendo que sus intervenciones aumentaran. Cuantas más sean las intervenciones del alumnado, más confianza adquirirán, perdiendo el temor a equivocarse y fomentando una actitud positiva hacia la lengua que pretenden aprender.

El concepto del error es otro aspecto muy a tener en cuenta para desarrollar esta unidad didáctica de forma adecuada: el alumnado no tiene por qué temer a equivocarse. El docente será el encargado de transmitirle que, cuanto antes sean capaces de detectar y corregir sus fallos, mayor será su progreso, adquiriendo así las competencias que se proponen en la unidad.

Las principales competencias a conseguir son la sociocultural, la comunicativa y la discursiva:

- Se propone un contexto de aprendizaje en el que el alumno se encuentre inmerso tanto en la lengua como en la cultura de la ciudad por lo que, tal y como se indica en la contextualización del Centro, se le asignará una familia de la ciudad escogida en función de las características de cada alumno. Por ello, el aprendizaje empieza desde el momento en el que empiezan a vivir en la ciudad, trabajando así la competencia sociocultural.
- La competencia comunicativa es fundamental en cualquier proceso de enseñanza-aprendizaje de idiomas, por lo que en esta unidad se fomenta y se trabaja con el fin de que el alumnado se sienta con la confianza suficiente para expresarse en español.
- La competencia discursiva adquiere gran protagonismo en esta unidad, ya que el alumnado trabaja con diferentes textos (orales y escritos) de diferente tipo (desde transcripciones hasta letras de canciones). Todos estos textos se proponen con el fin de mejorar las destrezas lingüísticas del alumnado (comprensión y producción oral y escrita). Asimismo, también elaborarán sus propios textos, lo que les permitirá planificar y estructurar una actividad de la manera que crean más adecuada.

Dicho esto, queda añadir la importancia de la enseñanza de las variedades dialectales del español en una clase de E/LE ya que, generalmente, el alumnado extranjero desconoce este aspecto del español y le puede resultar difícil comprender por qué este pluricentrismo. Con la unidad didáctica propuesta, se pretende introducir al alumnado en esta cuestión, facilitando su comprensión del idioma español, al mismo tiempo que se realiza un acercamiento hacia todas sus variedades diatópicas.

## 7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Alarcos Llorach, E. (1958). Fonología y fonética (a propósito de las vocales andaluzas). *Archivum*, VIII, pp. 193-205.
- Alemaný, L. (2020). Los libros más vendidos en la cuarentena. *El Mundo*. Disponible en línea: <https://www.elmundo.es/cultura/literatura/2020/05/15/5ebd5c1f21efa0ba518b461a.html>
- Alvar, M. (1961). Hacia los conceptos de lengua, dialecto y hablas. *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 15, pp. 51-60.
- Andalucía. Decreto 499/2019, de 26 de junio, por el que se establece la ordenación y el currículo de las enseñanzas de idiomas de régimen especial en la Comunidad Autónoma de Andalucía. Boletín Oficial de la Junta de Andalucía, 2 de julio de 2019, núm. 125, pp. 39-50.
- Andión Herrero, M. (2007). Las variedades y su complejidad conceptual en el diseño de un modelo lingüístico para el español L2/LE. *ELUA: Estudios de Lingüística. Universidad de Alicante*, 21, pp. 2-13.
- Andión Herrero, M. (2008). Modelo, estándar y norma..., conceptos imprescindibles en el español L2/LE. *RESLA*, 21, pp- 9-26.
- Andión Herrero, M. (2009). La variedad del profesor frente al modelo de enseñanza: convergencias, divergencias y actitudes. En Barrientos, A. y Martín, J. (coord.). *El profesor de español LE-L2: Actas del XIX Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE)*, pp. 167-184.
- Andión Herrero, M. y Casado Fresnillo, C. (2014). *Variación y variedad del español aplicadas a E-LE/L2*. Madrid: UNED.
- Andión Herrero, M. y Gil Burmann, M. (2013). Las variedades del español como parte de la competencia docente: qué debemos saber y enseñar en ELE/L2. En *Actas del I Congreso Internacional de Didáctica de Español como Lengua Extranjera del Instituto Cervantes de Budapest*, pp. 47-59. Disponible en línea: [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_centros/budapest\\_2013.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/budapest_2013.htm)
- Báez de Aguilar, F. (2000). Los andaluces en busca de su identidad. En Bossong, G. y Báez de Aguilar, F. *Identidades lingüísticas en la España autonómica* (pp. 151-186). Madrid: Iberoamericana.
- Bernárdez, E. (2012a). Rinconete: Lenguas pluricéntricas. *Centro Virtual Cervantes*. Disponible en línea: [https://cvc.cervantes.es/el\\_rinconete/anteriores/julio\\_12/11072012\\_02.htm](https://cvc.cervantes.es/el_rinconete/anteriores/julio_12/11072012_02.htm)

- Bernárdez, E. (2012b). Rinconete: Lenguas pluricéntricas. *Centro Virtual Cervantes*. Disponible en línea: [https://cvc.cervantes.es/el\\_rinconete/anteriores/julio\\_12/24072012\\_01.htm](https://cvc.cervantes.es/el_rinconete/anteriores/julio_12/24072012_01.htm)
- Carrillo Expósito, M.ª. (2014). ¡Esto sí que es una chirigota! En *Actas del XI Encuentro Práctico de ELE del Instituto Cervantes de Nápoles*, pp. 47-63. Disponible en línea: [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_centros/PDF/napoles\\_2014/05\\_carrillo.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/napoles_2014/05_carrillo.pdf)
- Cestero Mancera, A. y Paredes, F. (2014). Creencias y actitudes hacia las variedades del español en el siglo XXI: avance de un proyecto de investigación. En *XVII Congreso Internacional Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL)*, pp. 2.037-2.049.
- Cestero Mancera, A. y Paredes, F. (2018). Creencias y actitudes hacia las variedades cultas del español actual: el proyecto PRECAVES XXI. *Boletín de Filología*, 2, pp. 11-43.
- Cestero Mancera, A. y Penedés Martínez, I. (Ed.) (2017). *Manual del Profesor de ELE*. Alcalá de Henares: Servicio de publicaciones, Universidad de Alcalá.
- Consejo de Europa. (2001). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación* (traducción del Instituto Cervantes). Madrid: Anaya. Disponible en línea: [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)
- De Borja, F. (2013). *La literatura en andaluz: la representación gráfica del andaluz en los textos literarios*. Ediciones Carena.
- España. Real Decreto 1041/2017, de 22 de diciembre, por el que se fijan las exigencias mínimas del nivel básico a efectos de certificación, se establece el currículo básico de los niveles Intermedio B1, Intermedio B2, Avanzado C1, y Avanzado C2, de las Enseñanzas de idiomas de régimen especial reguladas por la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación, y se establecen las equivalencias entre las Enseñanzas de idiomas de régimen especial reguladas en diversos planes de estudio y las de este real decreto. Boletín Oficial del Estado, 23 de diciembre de 2017, núm. 311, pp. 127.773-127.838.
- García Mouton, P. (1994). *Lenguas y dialectos de España*. Madrid: Arco/Libros, 1996.
- Jové, J. (2019). *Creencias y actitudes lingüísticas de los profesores de E/LE noveles hacia las variedades cultas del español* (Trabajo de Fin de Máster). Universitat de Barcelona, Barcelona. Disponible en línea: [http://diposit.ub.edu/dspace/bitstream/2445/128213/1/TFM\\_Joel.pdf](http://diposit.ub.edu/dspace/bitstream/2445/128213/1/TFM_Joel.pdf)

- Lamíquiz, V. (2001). La identidad lingüística. En Carbonero, P. (Ed. Rosario Guillén). *Sociolingüística andaluza 12: Identidad lingüística y comportamientos discursivos* (pp. 13-20). Sevilla: Secretariado de publicaciones.
- Lapesa, R. (1980). *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos [9ª ed. corregida y aumentada, 1997].
- Maldonado, M. (2012). Español como lengua pluricéntrica. Algunas formas ejemplares del español peninsular y del español en América. En Lebsandt, F., Mihatsch, W. y Polzin-Haumann, C. (Eds.). *El español ¿desde las variedades a la lengua pluricéntrica?* (pp. 95-122). Madrid: Iberoamericana.
- Mora Núñez, M. y Jiménez Palmero, D. (2019). El andaluz en la clase de ELE. Propuesta didáctica para su inclusión. *Archipelies*. Disponible en línea: <https://www.archipelies.org/610#tocto3n1>
- Moreno Fernández, F. (2017). Variedades del español y su enseñanza en ELE. En *Manual del Profesor de ELE* (pp. 357-407). Alcalá de Henares: Servicio de publicaciones, Universidad de Alcalá.
- Moreno Fernández, F. y Paredes García, F. (2017). La enseñanza de la fonética. En *Manual del Profesor de ELE* (pp. 109-155). Alcalá de Henares: Servicio de publicaciones, Universidad de Alcalá.
- Paredes, F. (2017). Diseño y programación de cursos de español. En *Manual del profesor de ELE* (pp. 601-664). Alcalá de Henares: Servicio de publicaciones, Universidad de Alcalá.
- Real Academia Española. (2005). *Diccionario Panhispánico de Dudas* (1.ª ed.). Disponible en línea: <https://www.rae.es/dpd/ayuda/que-es>
- Salvador, G. (1987a). El español en España. En *Lengua española y lenguas de España* (pp. 121-157). Barcelona: Ariel Lingüística.
- Salvador, G. (1987b). Unidades fonológicas vocálicas en andaluz oriental. En *Estudios dialectológicos* (pp. 79-96). Madrid: Paraninfo.
- Universidad de Iowa. (2006). *Dialectoteca del español*. Disponible en línea: <http://dialects.its.uiowa.edu/#>
- Universidad de Sevilla. (2020). *El español hablado en Andalucía*. Disponible en línea: [http://grupo.us.es/ehandalucia/que\\_es\\_el\\_andaluz/03\\_la\\_pronunciacion\\_andaluza\\_ext.html](http://grupo.us.es/ehandalucia/que_es_el_andaluz/03_la_pronunciacion_andaluza_ext.html)